Euroopan parlamentti
2019-2024

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

2016/0224(COD)

20.4.2023

TARKISTUKSET
1 - 129

Päivitetty toimeksianto
Fabienne Keller
(PE697.689v01-00)

muutetusta ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi kansainvälistä suojelua unionissa koskevan yhteisen menettelyn luomisesta ja direktiivin 2013/32/EU kumoamisesta

Ehdotus asetukseksi
COM(2020)0611 – C9-xxxx/xxxx – 2016/0224(COD))

Tarkistus 1
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 14 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(14) On sekä jäsenvaltioiden että hakijoiden edun mukaista varmistaa, että kansainvälisen suojelun tarpeet tunnustetaan asianmukaisesti jo hallinnollisen menettelyn vaiheessa antamalla laadukasta tietoa ja oikeudellista tukea, joka johtaa tehokkaampaan ja laadukkaampaan päätöksentekoon. Tätä varten mahdollisuuden oikeusapuun ja oikeudelliseen edustukseen olisi oltava erottamaton osa kansainvälistä suojelua koskevaa yhteistä menettelyä. Jotta voidaan varmistaa hakijan oikeuksien tosiasiallinen suojelu, etenkin oikeus puolustukseen ja oikeudenmukaisuuden periaate, sekä menettelyn taloudellisuus, hakijoille olisi pyynnöstä ja tässä asetuksessa säädetyin edellytyksin annettava maksutonta oikeusapua ja maksuton oikeudellinen edustaja hallinnollisen menettelyn aikana ja muutoksenhakuvaiheessa. ***Maksuttoman oikeusavun antajan*** ja oikeudellisen edustajan olisi oltava siihen kansallisen lainsäädännön nojalla ***toimivaltainen***.	(14) On sekä jäsenvaltioiden että hakijoiden edun mukaista varmistaa, että kansainvälisen suojelun tarpeet tunnustetaan asianmukaisesti jo hallinnollisen menettelyn vaiheessa antamalla laadukasta tietoa ja oikeudellista tukea, joka johtaa tehokkaampaan ja laadukkaampaan päätöksentekoon. Tätä varten mahdollisuuden oikeusapuun ja oikeudelliseen edustukseen ***kaikissa menettelyn vaiheissa*** olisi oltava erottamaton osa kansainvälistä suojelua koskevaa yhteistä menettelyä. Jotta voidaan varmistaa hakijan oikeuksien tosiasiallinen suojelu, etenkin oikeus puolustukseen ja oikeudenmukaisuuden periaate, sekä menettelyn taloudellisuus, hakijoille olisi pyynnöstä ja tässä asetuksessa säädetyin edellytyksin annettava maksutonta oikeusapua ja maksuton oikeudellinen edustaja hallinnollisen menettelyn***, myös nopeutetun menettelyn ja rajamenettelyn sekä henkilökohtaisten puuttelujen,*** aikana ja muutoksenhakuvaiheessa. ***Hakijoilla olisi oltava oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin tuomioistuimessa muutoksen hakemiseksi päätökseen olla myöntämättä maksutonta oikeusapua, ja jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että oikeusavun ja oikeudellisen edustajan saantia ei mielivaltaisesti rajoiteta ja että hakijan oikeutta saattaa asiansa tuomioistuimen käsiteltäväksi ei estetä. Oikeusapua*** ja oikeudellisen edustajan ***palveluja*** olisi ***tarjottava maksutta heti, kun kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity, ja niiden tarjoajien*** olisi oltava siihen kansallisen lainsäädännön nojalla ***toimivaltaisia***.

Or. en

Tarkistus 2
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 20 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(20 a) Soveltaessaan tätä asetusta jäsenvaltioiden olisi noudatettava kansainvälisiä velvoitteitaan, joita niillä on kansalaisuudettomia henkilöitä kohtaan muun muassa 28 päivänä syyskuuta 1954 tehdyn valtiottomien henkilöiden oikeusasemaa koskevan yleissopimuksen nojalla.

Or. en

Tarkistus 3
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 31 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(31) Hakijan oikeuksien takaamiseksi hakemusta koskeva päätös olisi tehtävä kirjallisesti. Jos päätöksessä ei myönnetä kansainvälistä suojelua, hakijalle olisi ilmoitettava ratkaisun tosiseikkoihin liittyvät ja oikeudelliset perusteet ja annettava tietoja päätöksen seurauksista sekä siitä, miten päätökseen voi hakea muutosta.	(31) Hakijan oikeuksien takaamiseksi hakemusta koskeva päätös olisi tehtävä kirjallisesti. Jos päätöksessä ei myönnetä kansainvälistä suojelua, hakijalle olisi ilmoitettava ratkaisun tosiseikkoihin liittyvät ja oikeudelliset perusteet ja annettava tietoja päätöksen seurauksista sekä siitä, miten päätökseen voi hakea muutosta. ***Rajoittamatta hakijan oikeutta pysyä hakemuksen käsittelyä odottaessaan käsittelystä vastuussa olevassa jäsenvaltiossa ja palauttamiskiellon periaatetta, tällaiseen päätökseen voi sisältyä tai sen yhteydessä voidaan antaa palauttamispäätös direktiivin XXX/XXX/EU [uudelleenlaadittu palauttamisdirektiivi] mukaisesti.***

Or. en

Tarkistus 4
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 31 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(31 a) Jotta voidaan tehostaa ***menettelyjä*** ja vähentää pakenemisen vaaraa ja luvattoman liikkumisen todennäköisyyttä, kansainvälistä suojelua koskevasta hakemuksesta annettavan kielteisen päätöksen ja palauttamispäätöksen ***välillä ei saisi olla*** menettelyllisiä aukkoja. ***Hakijoille, joiden hakemukset hylätään, olisi välittömästi annettava palauttamispäätös. Palauttamispäätöksen olisi joko oltava osa kansainvälistä suojelua koskevasta hakemuksesta tehtyä kielteistä päätöstä tai, jos se*** tehdään erillisenä toimena, ***se*** olisi tehtävä ***samanaikaisesti ja yhdessä kielteisen päätöksen kanssa***, sanotun kuitenkaan rajoittamatta oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin.	(31 a) Jotta voidaan tehostaa ***nopeutettua menettelyä ja rajamenettelyä*** ja vähentää pakenemisen vaaraa ja luvattoman liikkumisen todennäköisyyttä, ***jäsenvaltioiden olisi pyrittävä vähentämään*** kansainvälistä suojelua koskevasta hakemuksesta annettavan kielteisen päätöksen ja palauttamispäätöksen ***välisiä*** menettelyllisiä aukkoja. ***Jos palauttamispäätös*** tehdään erillisenä toimena ***kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämispäätökseen nähden, palauttamispäätös*** olisi tehtävä ***viipymättä hylkäämispäätöksen jälkeen, jotta noudatetaan tällä asetuksella säädettyjä määräaikoja***, sanotun kuitenkaan rajoittamatta oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin. ***Toimivaltaisten viranomaisten on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että hakijat ovat henkilökohtaisesti läsnä päätösten vastaanottamiseksi. Tämä ei saisi millään tavoin rajoittaa jäsenvaltioiden harkintavaltaa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/399[1 a] 6 artiklan 5 kohdan soveltamisessa tai niiden myöntäessä oleskelulupia tai muita kansallisen lainsäädännön mukaisia lupia, joilla myönnetään oikeus oleskella alueella, myös inhimillisistä tai humanitaarisista syistä.***
	[1 a] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/399, annettu 9 päivänä maaliskuuta 2016, henkilöiden liikkumista rajojen yli koskevasta yhteisön säännöstöstä (Schengenin rajasäännöstö).

Tarkistus 5
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 39 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(39 a) Jotta voidaan varmistaa nopeat ja oikeudenmukaiset menettelyt kaikille hakijoille ja samalla varmistaa, että sellaisten hakijoiden oleskelu unionissa, joille ei voida myöntää kansainvälistä suojelua, ei jatku aiheettomasti, mukaan lukien niiden kolmansien maiden kansalaiset, joita viisumipakko ei koske asetuksen (EU) 2018/1806 nojalla, jäsenvaltioiden olisi ***nopeutettava*** hakijoiden hakemusten käsittelyä, kun he ovat sellaisen kolmannen maan kansalaisia tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa ovat aiemmin vakinaisesti asuneet sellaisessa kolmannessa maassa, joihin liittyvien kansainvälistä suojelua koskevien myönteisten päätösten osuus on alle 20 prosenttia kyseistä kolmatta maata koskevien päätösten kokonaismäärästä. ***Jos*** asianomaisessa kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen ja kun otetaan huomioon Euroopan turvapaikkavirastosta annetun asetuksen ***XX/XX 10*** artiklan mukaiset ohjeet ***tai jos*** hakija kuuluu tiettyyn henkilöryhmään, jonka osalta alhaisen hyväksymisasteen ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan tietyin perustein tapahtuvan vainon vuoksi, ***hakemuksen käsittelyä ei*** pitäisi ***nopeuttaa***. Sitä, että kolmatta maata voidaan pitää tässä asetuksessa tarkoitettuna hakijan kannalta turvallisena alkuperämaana tai turvallisena kolmantena maana, olisi edelleen sovellettava erillisenä perusteena nopeutettuun tutkintamenettelyyn tai menettelyyn, jossa hakemusta ei oteta	(39 a) Jotta voidaan varmistaa nopeat ja oikeudenmukaiset menettelyt kaikille hakijoille ja samalla varmistaa, että sellaisten hakijoiden oleskelu unionissa, joille ei ***ehkä*** voida myöntää kansainvälistä suojelua, ei jatku aiheettomasti, mukaan lukien niiden kolmansien maiden kansalaiset, joita viisumipakko ei koske asetuksen (EU) 2018/1806 nojalla, jäsenvaltioiden olisi ***voitava nopeuttaa*** hakijoiden hakemusten käsittelyä, kun he ovat sellaisen kolmannen maan kansalaisia tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa ovat aiemmin vakinaisesti asuneet sellaisessa kolmannessa maassa, joihin liittyvien kansainvälistä suojelua koskevien myönteisten päätösten osuus on ***unionin laajuisten keskimääräisten vuotuisten tietojen mukaan*** alle 20 prosenttia kyseistä kolmatta maata koskevien päätösten kokonaismäärästä. ***Jäsenvaltioiden olisi voitava nopeuttaa hakijoiden hakemusten käsittelyä, kun he ovat vailla huoltajaa olevia alaikäisiä ja sellaisen kolmannen maan kansalaisia tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa ovat aiemmin vakinaisesti asuneet sellaisessa kolmannessa maassa, joihin liittyvien kansainvälistä suojelua koskevien myönteisten päätösten osuus on unionin laajuisten keskimääräisten vuotuisten tietojen mukaan alle 10 prosenttia kyseistä kolmatta maata koskevien päätösten kokonaismäärästä. Tutkintamenettelyä ei tulisi nopeuttaa silloin, kun*** asianomaisessa kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen ja

tutkittavaksi.	kun otetaan huomioon Euroopan turvapaikkavirastosta annetun asetuksen ***(EU) 2021/2303 11*** artiklan mukaiset ohjeet***.*** Hakija***, joka*** kuuluu tiettyyn henkilöryhmään, jonka osalta alhaisen hyväksymisasteen ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan tietyin perustein tapahtuvan vainon vuoksi, pitäisi ***myös vapauttaa nopeutetusta tutkintamenettelystä, myös sen alkamisen jälkeen***. Sitä, että kolmatta maata voidaan pitää tässä asetuksessa tarkoitettuna hakijan kannalta turvallisena alkuperämaana tai turvallisena kolmantena maana, olisi edelleen sovellettava erillisenä perusteena nopeutettuun tutkintamenettelyyn tai menettelyyn, jossa hakemusta ei oteta tutkittavaksi.
	Or. en

Tarkistus 6
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40) Monet kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset tehdään jäsenvaltion ulkorajalla tai kauttakulkualueella, ja ***usein*** ne ***ovat*** sellaisten henkilöiden tekemiä, jotka on otettu kiinni ulkorajan ***luvattoman*** ylittämisen yhteydessä tai jotka ovat nousseet maihin etsintä- ja pelastusoperaation seurauksena. ***Seulonta on tarpeen, jotta voidaan toteuttaa tunnistaminen sekä turvallisuus- ja terveystarkastukset ulkorajalla sekä ohjata asianomaiset kolmansien maiden kansalaiset ja kansalaisuudettomat henkilöt asianmukaisiin menettelyihin.*** Kaikkia sääntöjenvastaisesti saapuvia henkilöitä koskevien menettelyjen kaikkien vaiheiden välillä olisi oltava saumattomat ja tehokkaat yhteydet. Seulonnan jälkeen kolmansien maiden kansalaiset ja	(40) Monet kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset tehdään jäsenvaltion ulkorajalla tai kauttakulkualueella, ja ne ***voivat olla myös*** sellaisten henkilöiden tekemiä, jotka on otettu kiinni ulkorajan ***laittoman*** ylittämisen yhteydessä tai jotka ovat nousseet maihin etsintä- ja pelastusoperaation seurauksena. Kaikkia sääntöjenvastaisesti saapuvia henkilöitä koskevien menettelyjen kaikkien vaiheiden välillä olisi oltava saumattomat ja tehokkaat yhteydet. ***Viimeistään*** seulonnan jälkeen kolmansien maiden kansalaiset ja kansalaisuudettomat henkilöt olisi ohjattava asianmukaiseen ***menettelyyn*** tai ***heille*** olisi ***myönnettävä*** maahanpääsy ***asetuksen (EU) 2016/399 6 artiklan 5 kohdan mukaisesti***.

kansalaisuudettomat henkilöt olisi ohjattava asianmukaiseen ***turvapaikka- tai palauttamismenettelyyn*** tai ***heiltä*** olisi ***evättävä*** maahanpääsy. ***Sen vuoksi olisi luotava maahantuloa edeltävä vaihe, joka koostuu seulonnasta ja rajalla tapahtuvasta turvapaikka- ja palauttamismenettelystä.***

Or. en

Tarkistus 7
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 a) Rajalla tapahtuvan ***turvapaikka- ja palauttamismenettelyn*** tarkoituksena olisi arvioida ***ulkorajoilla*** nopeasti, ovatko hakemukset perusteettomia ***tai sellaisia, että tutkittavaksi ottamisen edellytykset eivät täyty, ja*** palauttaa nopeasti ne, joilla ei ole oikeutta jäädä***, samalla kun varmistetaan, että ne, joiden hakemukset ovat perusteltuja, ohjataan tavanomaiseen menettelyyn ja että he saavat nopeasti kansainvälistä suojelua***. Jäsenvaltioiden olisi sen vuoksi voitava vaatia, että kansainvälistä suojelua hakevat henkilöt pysyvät ulkorajalla tai kauttakulkualueella, jotta voidaan arvioida heidän hakemustensa ottaminen tutkittavaksi. Jäsenvaltioiden olisi tarkoin määritellyissä olosuhteissa voitava tutkia hakemuksen perusteet ***ulkorajoilla*** ja, jos hakemus hylätään, palauttaa asianomaiset kolmansien maiden kansalaiset ja kansalaisuudettomat henkilöt.	(40 a) Rajalla tapahtuvan ***turvapaikkamenettelyn*** tarkoituksena olisi arvioida nopeasti, ovatko ***seulonnan aikana tai sen jälkeen tehdyt*** hakemukset ***sellaisia, että tutkittavaksi ottamisen edellytykset eivät täyty, tai*** perusteettomia***. Tätä ei pitäisi tehdä ainoastaan sen jälkeen, kun kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio on määritetty asetuksen (EU) N:o XXX/XXX [asetus turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallinnasta] mukaisesti, vaan myös rajamenettelyn aikana. Jos hakemukset ovat perusteettomia tai sellaisia, että tutkittavaksi ottamisen edellytykset eivät täyty, jäsenvaltioiden olisi voitava käyttää rajamenettelyä, jotta se voi*** palauttaa nopeasti ne, joilla ei ole oikeutta jäädä ***ja joiden osalta on tehty palauttamispäätös palauttamiskiellon periaatetta rikkomatta***. Jäsenvaltioiden olisi sen vuoksi voitava vaatia, että kansainvälistä suojelua hakevat henkilöt pysyvät ***jäsenvaltioiden harkintansa mukaan osoittamissa paikoissa menettelyn päätökseen suorittamista varten, kuten*** ulkorajalla ***tai ulkorajan läheisyydessä*** tai kauttakulkualueella, jotta voidaan arvioida

heidän hakemustensa ottaminen tutkittavaksi***, edellyttäen, että kyseiset paikat ovat direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] mukaisia***. Jäsenvaltioiden olisi tarkoin määritellyissä olosuhteissa voitava tutkia hakemuksen perusteet ja, jos hakemus hylätään, palauttaa asianomaiset kolmansien maiden kansalaiset ja kansalaisuudettomat henkilöt ***rajamenettelyssä***.

Or. en

Tarkistus 8
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 b kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 b) Jäsenvaltioiden olisi ***arvioitava*** hakemukset rajamenettelyssä, jos ***hakija on vaaraksi kansalliselle turvallisuudelle tai yleiselle järjestykselle, jos hakija on johtanut viranomaisia harhaan esittämällä vääriä tietoja tai asiakirjoja tai jättämällä ilmoittamatta henkilöllisyyttään tai kansalaisuuttaan koskevia merkityksellisiä tietoja tai asiakirjoja, joilla olisi voinut olla kielteinen vaikutus päätökseen, ja jos on todennäköistä, että hakemus on perusteeton, koska hakija on sellaisen maan kansalainen, jonka osalta kansainvälistä suojelua koskevat myönteiset päätökset ovat alle 20 prosenttia kyseiseen kolmanteen maahan liittyvien päätösten kokonaismäärästä***. ***Muissa tapauksissa, kuten jos hakija tulee turvallisesta alkuperämaasta tai turvallisesta kolmannesta maasta, rajamenettelyn käytön olisi oltava jäsenvaltioille vapaaehtoista***.	(40 b) ***Jos hakemuksen käsittelyyn sovelletaan nopeutettua menettelyä,*** jäsenvaltioiden olisi ***voitava arvioida*** hakemukset rajamenettelyssä, ***paitsi*** jos ***poikkeusta sovelletaan***. ***Jäsenvaltioiden olisi harkittava rajamenettelyn asettamista etusijalle, jos hakijan voidaan katsoa vakavista syistä uhkaavan sisäistä turvallisuutta***.

Or. en

Tarkistus 9
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 b a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(40 b a) Jäsenvaltioiden ei pitäisi soveltaa rajamenettelyä etenkään silloin, kun hakija on ilman huoltajaa oleva alaikäinen, alle 12-vuotias alaikäinen tai haavoittuvassa asemassa oleva henkilö tai jos hakijalla on erityisiä menettelyyn tai vastaanottoon liittyviä tarpeita, mutta tarvittavaa tukea ei voida antaa, tai jos on olemassa lääketieteellisiä syitä olla soveltamatta rajamenettelyä tai jos direktiivissä XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] säädetyt säilöönoton olosuhteet eivät täyty, ja jäsenvaltioiden olisi lopetettava rajamenettelyn soveltaminen, kun perusteluja tai edellytyksiä sen soveltamiselle ei enää ole. Iän arviointia koskevissa menettelyissä olisi käytettävä vähiten tunkeilevia menetelmiä ja menettelyjä. On tärkeää, että jäsenvaltiot ottavat huomioon Euroopan unionin turvapaikkaviraston iän arviointia koskevan käytännön oppaan. Iän arviointia koskeviin menettelyihin ei pitäisi sisältyä lääketieteellistä arviointia. Jos iän arvioinnin tulos ei ole vakuuttava tai ikähaarukka kattaa alle 12-vuotiaat, jäsenvaltioiden olisi oletettava, että alaikäinen on alle 12-vuotias. Toimivaltaisten viranomaisten olisi tehtävä asianmukaisia ja säännöllisiä haavoittuvuustarkastuksia koko rajamenettelyn ajan.

Or. en

Tarkistus 10
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi

Johdanto-osan 40 b b kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(40 b b) Määritettäessä rajamenettelyn soveltamista varten, onko laittomaan rajanylitykseen olemassa suora yhteys, on tärkeää, että jäsenvaltiot ottavat huomioon komission suosituksessa (EU) 2017/2338 esitetyssä palauttamiskäsikirjassa olevat ohjeet.
	[1 a] Komission suositus (EU) 2017/2338, annettu 16 päivänä marraskuuta 2017, palauttamistoimenpiteitä varten laaditusta jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten käyttöön tarkoitetusta yhteisestä ”palauttamiskäsikirjasta” (EUVL L 339, 19.12.2017, s. 83).

Or. en

Tarkistus 11
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 c kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 c) Kun jäsenvaltiot soveltavat rajamenettelyä kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tutkimista varten, niiden olisi varmistettava***, että tehdään tarvittavat järjestelyt hakijoiden vastaanottamiseksi ulkorajalla tai kauttakulkualueilla tai niiden läheisyydessä*** direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] ***mukaisesti***. ***Jäsenvaltiot voivat käsitellä hakemukset eri paikassa ulkorajalla kuin siinä, jossa turvapaikkahakemus tehdään, siirtämällä hakijoita tiettyyn paikkaan kyseisen jäsenvaltion ulkorajalla tai sen läheisyydessä, jos tätä tarkoitusta varten***	(40 c) Kun jäsenvaltiot soveltavat rajamenettelyä kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tutkimista varten, niiden olisi varmistettava direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] ***noudattaminen hakijoiden, mukaan lukien hakijoiden, joilla on erityistarpeita tai haavoittuvuuksia, vastaanottamisen osalta, ja se, että hakijat pysyvät viranomaisten saavutettavissa***. ***Alaikäisten ja perheiden olisi katsottava tarvitsevan erityisiä menettelyllisiä ja vastaanottoon liittyviä takeita, ja heille olisi järjestettävä asianmukainen majoitus.***

varatut tilat ovat olemassa. Jäsenvaltioilla olisi oltava harkintavalta päättää tarkoista paikoista, joihin tällaiset tilat olisi perustettava ulkorajoilla. Jäsenvaltioiden olisi kuitenkin pyrittävä rajoittamaan tarvetta siirtää hakijoita tätä tarkoitusta varten ja sen vuoksi perustamaan tällaisia tiloja, joiden kapasiteetti on riittävä, rajanylityspaikoille tai ulkorajaosuuksille, joissa suurin osa kansainvälistä suojelua koskevista hakemuksista tehdään, ottaen huomioon myös ulkorajan pituus ja rajanylityspaikkojen tai kauttakulkualueiden määrä. Niiden olisi ilmoitettava komissiolle ulkorajalla, kauttakulkualueilla tai ulkorajan läheisyydessä sijaitsevat paikat, joissa rajamenettelyt suoritetaan.	***Turvapaikkatyöntekijöille, laillisille edustajille, kansalaisjärjestöille, unionin toimielimille ja kansainvälisille toimielimille ja sosiaali- ja terveydenhuoltopalveluiden henkilöstölle olisi aina annettava pääsy rajamenettelytiloihin.***
Tapauksissa, joissa sovelletaan rajamenettelyä ja jäsenvaltion ilmoittamien ulkorajalla tai sen läheisyydessä sijaitsevien paikkojen kapasiteetti ylittyy tilapäisesti, jäsenvaltiot voivat käsitellä hakemukset mahdollisimman nopeasti muualla alueellaan sijaitsevissa paikoissa.	

Or. en

Tarkistus 12
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 c a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(40 c a) Jäsenvaltioilla olisi oltava harkintavalta päättää tarkoista paikoista, joihin rajamenettelytilat olisi perustettava. Jäsenvaltioiden olisi voitava sijoittaa tällaiset tilat ulkorajoille tai kauttakulkualueille tai niiden läheisyyteen edellyttäen, että niillä taataan asianmukaiset vastaanotto-olosuhteet, henkilöstön pääsy niihin ja välttämättömät palvelut. Jäsenvaltioiden

olisi ilmoitettava komissiolle paikat, joissa rajamenettelyt suoritetaan.

Tapauksissa, joissa sovelletaan rajamenettelyä ja jäsenvaltion paikkojen kapasiteetti ylittyy tilapäisesti, henkilöstökapasiteetti on riittämätön tai vastaanotto-olosuhteita ei voida ylläpitää, jäsenvaltioiden olisi voitava käsitellä hakemukset mahdollisimman nopeasti muualla alueellaan sijaitsevissa paikoissa.

Or. en

Tarkistus 13
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 d kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 d) ***Kun edellytetään rajamenettelyn soveltamista, jäsenvaltioita*** ei ***poikkeuksellisesti*** tulisi ***vaatia soveltamaan sitä*** tutkittaessa sellaisten kolmansien maiden kansalaisten tekemiä kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia, jotka eivät tee riittävästi yhteistyötä takaisinotossa, koska asianomaisten henkilöiden nopea palauttaminen hakemusten hylkäämisen jälkeen olisi epätodennäköistä. Sen määrittämisen, tekeekö kolmas maa riittävästi yhteistyötä takaisinoton osalta, olisi perustuttava asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklassa säädettyihin menettelyihin.	(40 d) ***Jäsenvaltioiden*** ei tulisi ***soveltaa rajamenettelyä*** tutkittaessa sellaisten kolmansien maiden kansalaisten tekemiä kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia, jotka eivät tee riittävästi yhteistyötä takaisinotossa, koska asianomaisten henkilöiden nopea palauttaminen hakemusten hylkäämisen jälkeen olisi epätodennäköistä. Sen määrittämisen, tekeekö kolmas maa riittävästi yhteistyötä takaisinoton osalta, olisi perustuttava asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklassa säädettyihin menettelyihin.

Or. en

Tarkistus 14
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi

Johdanto-osan 40 e kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 e) Kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten käsittelyä koskevan rajamenettelyn keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt ja samalla olisi taattava hakemusten täydellinen ja oikeudenmukainen käsittely. Se ei saisi missään tapauksessa olla pidempi kuin 12 viikkoa. Tämä määräaika olisi ymmärrettävä rajalla tapahtuvaa turvapaikkamenettelyä koskevaksi erilliseksi määräajaksi, joka kattaa sekä hakemuksen tutkimista koskevan päätöksen että tarvittaessa ***ensimmäisen muutoksenhakuasteen*** päätöksen. Jäsenvaltioilla on oikeus asettaa tämän ajan puitteissa määräaika kansallisessa lainsäädännössä sekä hallinnollista vaihetta että muutoksenhakuvaihetta varten, mutta niiden olisi asetettava määräaika siten, että ***varmistetaan, että tutkintamenettely saatetaan*** päätökseen ja että tarvittaessa ***ensimmäisen muutoksenhakuasteen*** päätös tehdään ajassa, joka on enintään mainittu 12 viikkoa. Jos jäsenvaltio ei kuitenkaan ole tehnyt asiaa koskevia päätöksiä tässä määräajassa, hakijan olisi ***periaatteessa*** sallittava tulla jäsenvaltion alueelle. Tuloa alueelle ei ***kuitenkaan*** pitäisi sallia, jos hakijalla ei ole oikeutta jäädä alueelle, jos hän ei ole pyytänyt lupaa jäädä alueelle muutoksenhakumenettelyä varten tai jos tuomioistuin on päättänyt, että hänen ei pitäisi saada jäädä odottamaan muutoksenhakumenettelyn tulosta. ***Tällaisissa tapauksissa*** turvapaikkamenettelyn ja palauttamismenettelyn välisen jatkuvuuden varmistamiseksi palauttamismenettely olisi myös rajamenettelyn yhteydessä toteutettava ajassa, joka ei ylitä 12:ta viikkoa. Tämä ajanjakso olisi laskettava alkavaksi siitä hetkestä, jolloin hakijalla, kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä ei enää ole oikeutta jäädä alueelle tai hänen ei enää	(40 e) Kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten käsittelyä koskevan rajamenettelyn keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt ja samalla olisi taattava hakemusten täydellinen ja oikeudenmukainen käsittely. Se ei saisi missään tapauksessa olla pidempi kuin 12 viikkoa. Tämä määräaika olisi ymmärrettävä ***kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä asetuksen (EU) N:o XXX/XXX [asetus turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallinnasta] ja*** rajalla tapahtuvaa turvapaikkamenettelyä koskevaksi erilliseksi määräajaksi, joka kattaa sekä hakemuksen tutkimista koskevan päätöksen että tarvittaessa ***muutoksenhakua koskevan*** päätöksen. Jäsenvaltioilla on oikeus asettaa tämän ajan puitteissa ***ja oikeuslaitoksen riippumattomuutta rajoittamatta*** määräaika kansallisessa lainsäädännössä sekä hallinnollista vaihetta että muutoksenhakuvaihetta varten, mutta niiden olisi asetettava määräaika siten, että ***mahdollistetaan tutkintamenettelyn saattaminen*** päätökseen ja että tarvittaessa ***muutoksenhakua koskeva*** päätös tehdään ajassa, joka on enintään mainittu 12 viikkoa. Jos jäsenvaltio ei kuitenkaan ole tehnyt asiaa koskevia päätöksiä tässä määräajassa, hakijan olisi sallittava tulla jäsenvaltion alueelle***, ja hänet olisi ohjattava asianmukaiseen menettelyyn***. ***Jos kansainvälistä suojelua koskeva pyyntö evätään rajamenettelyssä,*** tuloa alueelle ei pitäisi sallia, jos hakijalla ei ole oikeutta jäädä alueelle, jos hän ei ole pyytänyt lupaa jäädä alueelle muutoksenhakumenettelyä varten tai jos tuomioistuin on päättänyt, että hänen ei pitäisi saada jäädä odottamaan muutoksenhakumenettelyn tulosta. ***Tällaisessa tapauksessa***

sallita jäädä alueelle.	turvapaikkamenettelyn ja palauttamismenettelyn välisen jatkuvuuden varmistamiseksi palauttamismenettely olisi myös rajamenettelyn yhteydessä toteutettava ajassa, joka ei ylitä 12:ta viikkoa. Tämä ajanjakso olisi laskettava alkavaksi siitä hetkestä, jolloin hakijalla, kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä ei enää ole oikeutta jäädä alueelle tai hänen ei enää sallita jäädä alueelle. ***Jäsenvaltion ei pitäisi koskaan enää soveltaa rajamenettelyä kyseiseen hakijaan sen jälkeen, kun rajamenettely on saatettu päätökseen ja hakijalle on myönnetty lupa tulla alueelle.***
	Or. en

Tarkistus 15
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 f kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 f) ***Rajamenettelyä voidaan soveltaa kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelyyn ilman, että turvaudutaan säilöönottoon.*** Jäsenvaltioilla olisi ***kuitenkin*** oltava mahdollisuus soveltaa säilöönoton perusteita rajamenettelyn aikana vastaanotto-olosuhteita koskevan direktiivin (EU) XXX/XXX mukaisesti ***niiden päättäessä hakijan oikeudesta tulla alueelleen***. ***Jos tällaisen menettelyn aikana käytetään säilöönottoa, olisi sovellettava [vastaanotto-olosuhteita koskevan] direktiivin (EU) XXX/XXX säännöksiä säilöönotosta, mukaan lukien säilöön otetuille hakijoille myönnettävät takeet sekä tarve arvioida kukin tapaus yksilöllisesti, oikeudellinen valvonta ja säilöönoton olosuhteet.***	(40 f) Jäsenvaltioilla olisi oltava mahdollisuus soveltaa säilöönoton perusteita rajamenettelyn aikana vastaanotto-olosuhteita koskevan direktiivin (EU) XXX/XXX mukaisesti. ***Kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelyn aikana tapahtuvaan hallinnolliseen säilöönottoon olisi edelleen turvauduttava viimeisenä keinona. Päätöksen hakijan säilöönotosta rajamenettelyn aikana olisi perustuttava aina kunkin tapauksen yksilölliseen arviointiin, ja on arvioitava, että se on tarpeellinen, kohtuullinen ja oikeasuhteinen toimenpide lailliseen tarkoitukseen nähden ja että vähemmän pakottavia toimenpiteitä ei ole mahdollista soveltaa tehokkaasti. Tällaisia päätöksiä olisi valvottava oikeudellisesti. Hakijan säilöönoton jatkamisen tarvetta olisi***

tarkasteltava säännöllisesti uudelleen.

Or. en

Tarkistus 16
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 f a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
	(40 f a)Jotta vältetään säilöönotto tapauksissa, joissa voitaisiin soveltaa lievempiä toimenpiteitä, jäsenvaltioiden olisi sovellettava [vastaanotto-olosuhteista annetussa direktiivissä] (EU) XXX/XXX säädettyjä rajoituksia vapaalle liikkuvuudelle tai säilöönoton vaihtoehtoja. Tällaisia vaihtoehtoja olisi oltava saatavilla kansallisella tasolla sekä oikeudellisesti että tosiasiallisesti. Jäsenvaltioiden olisi majoitettava alaikäiset ja heidän perheenjäsenensä sekä hakijat, joilla on haavoittuvuuksia tai erityisiä menettelyllisiä tai vastaanottotarpeita, ensisijaisesti vaihtoehtoisiin avoimiin majoitustiloihin.

Or. en

Tarkistus 17
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 g kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 g) Kun hakemus hylätään rajamenettelyn yhteydessä, ***hakijasta, kolmannen maan kansalaisesta tai kansalaisuudettomasta henkilöstä olisi välittömästi tehtävä*** palauttamispäätös ***tai***, jos Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/399 14 artiklassa säädetyt edellytykset täyttyvät,	(40 g) Kun hakemus hylätään rajamenettelyn yhteydessä, ***kyseessä olevan jäsenvaltion*** olisi ***voitava tehdä*** palauttamispäätös ***hakijasta edellyttäen, että se noudattaa direktiivin XXX/XXX/EU [uudelleenlaadittu palauttamisdirektiivi] 5 artiklaa ja että kyseisen direktiivin 8 artiklan 2–5 kohdan***

maahanpääsy ***olisi evättävä***. ***Jotta voidaan taata kaikkien niiden kolmansien maiden kansalaisten yhdenvertainen kohtelu, joiden hakemus on hylätty rajamenettelyn yhteydessä, jos jäsenvaltio on päättänyt olla soveltamatta direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] säännöksiä kyseisen direktiivin 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan nojalla eikä se tee asianomaisesta kolmannen maan kansalaisesta palauttamispäätöstä, hakijan, kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön kohtelun ja suojelun tason olisi oltava direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] 4 artiklan 4 kohdan mukaisia ja vastattava sitä, mitä sovelletaan palauttamispäätöksen kohteena oleviin henkilöihin.***	***soveltaminen on otettu asianmukaisesti huomioon kyseisessä tapauksessa.*** Jos Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/399 14 artiklassa säädetyt edellytykset täyttyvät, ***jäsenvaltion olisi myös voitava evätä*** maahanpääsy***, sanotun kuitenkaan rajoittamatta kyseisen asetuksen 6 artiklan 5 kohdan soveltamista***.
	Or. en

Tarkistus 18
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 h kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 h) Sovellettaessa rajalla tapahtuvaa palauttamismenettelyä olisi sovellettava ***tiettyjä*** [uudelleenlaaditun palauttamisdirektiivin] säännöksiä, koska niillä säännellään palauttamismenettelyn osia, joista ei säädetä tässä asetuksessa, erityisesti niitä, jotka koskevat määritelmiä, suotuisampia säännöksiä, palauttamiskieltoa, lapsen etua, perhe-elämää ja terveydentilaa, pakenemisen vaaraa, yhteistyövelvoitetta, vapaaehtoiseen poistumiseen käytettävissä olevaa aikaa, palauttamispäätöstä, maastapoistamista, maastapoistamisen lykkäämistä, ilman huoltajaa olevien alaikäisten palauttamista ja maastapoistamista, maahantulokieltoja, ennen palauttamista sovellettavia	(40 h) Sovellettaessa rajalla tapahtuvaa palauttamismenettelyä olisi sovellettava [uudelleenlaaditun palauttamisdirektiivin] säännöksiä, koska niillä säännellään palauttamismenettelyn osia, joista ei säädetä tässä asetuksessa, erityisesti niitä, jotka koskevat määritelmiä, suotuisampia säännöksiä, palauttamiskieltoa, lapsen etua, perhe-elämää ja terveydentilaa, pakenemisen vaaraa, yhteistyövelvoitetta, vapaaehtoiseen poistumiseen käytettävissä olevaa aikaa, palauttamispäätöstä, maastapoistamista, maastapoistamisen lykkäämistä, ilman huoltajaa olevien alaikäisten palauttamista ja maastapoistamista, maahantulokieltoja, ennen palauttamista sovellettavia suojalausekkeita, säilöönottoa, säilöönoton

suojalausekkeita, säilöönottoa, säilöönoton edellytyksiä, alaikäisten ja perheiden säilöönottoa sekä hätätilanteita. ***Jotta vähennettäisiin sellaisten alueella laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten luvattoman maahantulon ja liikkumisen vaaraa, joihin sovelletaan rajalla tapahtuvaa palauttamismenettelyä, laittomasti oleskeleville*** kolmansien maiden kansalaisille ***voidaan myöntää*** vapaaehtoista poistumista varten ***enintään 15*** päivän määräaika, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mahdollisuutta noudattaa vapaaehtoisesti paluuvelvoitetta milloin tahansa.	edellytyksiä, alaikäisten ja perheiden säilöönottoa sekä hätätilanteita. ***Asianomaisille*** kolmansien maiden kansalaisille ***olisi myönnettävä*** vapaaehtoista poistumista varten ***25*** päivän määräaika, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mahdollisuutta noudattaa vapaaehtoisesti paluuvelvoitetta milloin tahansa.

Or. en

Tarkistus 19
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 h a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
	(40 ha)Rajamenettelyssä olisi noudatettava täysimääräisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjaa ja unionin oikeutta. Rajamenettelyn moitteeton toiminta riippuu olennaisesti riittävän ja pätevän henkilöstön saatavuudesta menettelyn kaikissa vaiheissa. Jotta voidaan varmistaa, että rajamenettelyissä kunnioitetaan kaikkia yksittäisiä menettelyllisiä oikeuksia ja vastaanotto-olosuhteita, jäsenvaltioiden olisi jaettava pätevää ja hyvin koulutettua henkilöstöä asiaankuuluviin paikkoihin. Jäsenvaltioiden olisi voitava tarvittaessa pyytää tukea unionin virastoilta, kansainvälisiltä järjestöiltä ja kansalaisjärjestöiltä. Euroopan unionin turvapaikkavirasto voi myös avustaa toimivaltaisia viranomaisia pätevän henkilöstön jakamisen suunnittelussa.

Or. en

Tarkistus 20
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 h b kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
	(40 h b) Unionin virastojen olisi voitava tarjota toimivaltuuksiensa puitteissa jäsenvaltioille ja komissiolle tukea niiden pyynnöstä tämän asetuksen asianmukaisen täytäntöönpanon ja toiminnan varmistamiseksi, myös nopeutettuun menettelyyn ja rajamenettelyyn liittyvien tämän asetuksen säännösten osalta. Unionin virastot voivat ehdottaa jäsenvaltiolle erityistä tukea. Jos unionin virasto ehdottaa jäsenvaltiolle erityistä tukea, kyseisen jäsenvaltion olisi otettava sen ehdotus asianmukaisesti huomioon. Jos kyseinen jäsenvaltio hylkää pyynnön, sen olisi perusteltava päätöksensä viipymättä.

Or. en

Tarkistus 21
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 i kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 i) Jos hakijalla***, kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä***, joka on otettu säilöön hänen kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksensa tutkimista varten toteutetun rajamenettelyn aikana, ei enää ole oikeutta jäädä alueelle eikä hänen ole sallittu jäädä, jäsenvaltioiden olisi voitava jatkaa säilöönottoa maahantulon estämiseksi ja palauttamismenettelyn toteuttamiseksi	(40 i) Jos hakijalla, joka on otettu säilöön hänen kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksensa tutkimista varten toteutetun rajamenettelyn aikana, ei enää ole oikeutta jäädä alueelle eikä hänen ole sallittu jäädä, jäsenvaltioiden olisi voitava jatkaa säilöönottoa maahantulon estämiseksi ja palauttamismenettelyn toteuttamiseksi noudattaen direktiivissä XXX/XXX/EU [***uudelleenlaadittu*** palauttamisdirektiivi]

noudattaen direktiivissä XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] säädettyjä säilöönottoa koskevia takeita ja edellytyksiä. Hakija***, kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö***, jota ei ole otettu säilöön kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tutkimista koskevan rajamenettelyn aikana ja jolla ei enää ole oikeutta jäädä alueelle ja jonka ei ole sallittu jäädä alueelle, voidaan myös ottaa säilöön, jos on olemassa pakenemisen riski, jos hän välttelee tai vaikeuttaa palauttamista tai jos hän on vaaraksi ***yleiselle järjestykselle,*** yleiselle turvallisuudelle tai kansalliselle turvallisuudelle. Säilöönoton keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt ***eikä*** se saisi ylittää palauttamista koskevan rajamenettelyn enimmäiskestoa. Jos laittomasti oleskelevaa kolmannen maan kansalaista ei palauteta tai häntä ei poisteta maasta kyseisen ajan kuluessa ja rajalla tapahtuvan palauttamismenettelyn soveltaminen päättyy, olisi sovellettava [uudelleenlaaditun palauttamisdirektiivin] säännöksiä. ***Kyseisen direktiivin 15 artiklassa vahvistettuun säilöönoton enimmäiskestoon olisi sisällyttävä säilöönoton kesto, jota sovelletaan rajalla tapahtuvaan palauttamismenettelyyn*** säädettyjä säilöönottoa koskevia takeita ja edellytyksiä. Hakija, ***jonka hakemusta ei ole hyväksytty ja*** jota ei ole otettu säilöön kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tutkimista koskevan rajamenettelyn aikana ja jolla ei enää ole oikeutta jäädä alueelle ja jonka ei ole sallittu jäädä alueelle, voidaan myös ottaa säilöön, jos on olemassa pakenemisen riski, jos hän välttelee tai vaikeuttaa palauttamista tai jos hän on vaaraksi yleiselle turvallisuudelle tai kansalliselle turvallisuudelle ***edellyttäen myös, että vähemmän pakottavia toimenpiteitä ei voida soveltaa tehokkaasti***. Säilöönoton keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt***, ja*** se ***ei*** saisi ylittää palauttamista koskevan rajamenettelyn enimmäiskestoa ***eikä direktiivin XXX/XXX/EU [uudelleenlaadittu palauttamisdirektiivi] 15 artiklassa vahvistettua säilöönoton enimmäiskestoa***. Jos laittomasti oleskelevaa kolmannen maan kansalaista ei palauteta tai häntä ei poisteta maasta kyseisen ajan kuluessa ja rajalla tapahtuvan palauttamismenettelyn soveltaminen päättyy, olisi sovellettava ***edelleen*** [uudelleenlaaditun palauttamisdirektiivin] säännöksiä.

Or. en

Tarkistus 22
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 j kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 j) Jäsenvaltion, johon hakija on siirretty asetuksen (EU) XXX/XXX [turvapaikka- ja muuttoliikeasioiden hallintaa koskeva asetus] mukaisesti, olisi voitava tutkia hakemus rajamenettelyssä edellyttäen, että hakijalle ei ole vielä	(40 j) Jäsenvaltion, johon hakija on siirretty asetuksen (EU) XXX/XXX [turvapaikka- ja muuttoliikeasioiden hallintaa koskeva asetus] mukaisesti, olisi voitava tutkia hakemus rajamenettelyssä edellyttäen, että hakijalle ei ole vielä myönnetty lupaa tulla

myönnetty lupaa tulla jäsenvaltioiden alueelle ja että edellytykset, joiden mukaisesti jäsenvaltio, josta hakija on siirretty, voi soveltaa tällaista menettelyä, täyttyvät.”

jäsenvaltioiden alueelle ja että edellytykset, joiden mukaisesti jäsenvaltio, josta ***ja jonne*** hakija on siirretty, voi soveltaa tällaista menettelyä, täyttyvät.”

Or. en

Tarkistus 23
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 64 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(64 a) On olennaisen tärkeää, että jäsenvaltiot säätävät säännöt määräajoista, joihin mennessä asiakirjat on toimitettava ja käännettävä siten, että taataan, että tuomioistuimet voivat ottaa ne ja hakijan antamat tiedot huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjan 47 artiklan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 24
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 65 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(65) Jotta hakija voisi käyttää oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin muutoksen hakemiseksi kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämisestä tehtyyn päätökseen, palauttamispäätöksen kaikkien vaikutusten soveltaminen olisi keskeytettävä ilman eri toimenpiteitä niin kauan kuin hakijalla on oikeus jäädä jäsenvaltion alueelle tai hänen on sallittu jäädä jäsenvaltion alueelle. Jotta voidaan tehostaa menettelyjä ulkorajalla ja varmistaa samalla, että oikeutta	(65) Jotta hakija voisi käyttää oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin muutoksen hakemiseksi kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämisestä tehtyyn päätökseen, ***ja jos hakijalle on annettu myös palauttamispäätös, kyseisen*** palauttamispäätöksen kaikkien vaikutusten soveltaminen olisi keskeytettävä ilman eri toimenpiteitä niin kauan kuin hakijalla on oikeus jäädä jäsenvaltion alueelle tai hänen on sallittu jäädä jäsenvaltion alueelle. Jotta

tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin kunnioitetaan, rajamenettelyn yhteydessä tehtyihin päätöksiin olisi voitava hakea muutosta tuomioistuimessa ainoastaan yhdessä oikeusasteessa.

voidaan tehostaa menettelyjä ulkorajalla ja varmistaa samalla, että oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin kunnioitetaan, rajamenettelyn yhteydessä tehtyihin päätöksiin olisi voitava hakea muutosta tuomioistuimessa ainoastaan yhdessä oikeusasteessa.

Or. en

Tarkistus 25
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 66 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(66) Hakijoilla olisi ***periaatteessa*** oltava oikeus jäädä jäsenvaltion alueelle, kunnes määräaika muutoksenhaulle ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa päättyy, ja jos tällaista oikeutta käytetään asetetussa määräajassa, siihen saakka kun muutoksenhaun tulos on selvillä. Ainoastaan tässä asetuksessa säädetyissä rajallisissa tapauksissa***, joissa hakemukset ovat todennäköisesti perusteettomia,*** hakijalla ei ***tulisi olla*** automaattista oikeutta jäädä alueelle muutoksenhakua varten.	(66) Hakijoilla olisi oltava oikeus jäädä jäsenvaltion alueelle, kunnes määräaika muutoksenhaulle ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa päättyy, ja jos tällaista oikeutta käytetään asetetussa määräajassa, siihen saakka kun muutoksenhaun tulos on selvillä. Ainoastaan tässä asetuksessa säädetyissä rajallisissa tapauksissa ***jäsenvaltioiden olisi voitava säätää kansallisessa lainsäädännössään, että*** hakijalla ei ***ole*** automaattista oikeutta jäädä alueelle muutoksenhakua varten.

Or. en

Tarkistus 26
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 66 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(66 a) Jos hakijalla ei ole automaattista oikeutta jäädä jäsenvaltion alueelle muutoksenhakua varten, tuomioistuimen olisi silti voitava hakijan pyynnöstä tai viran puolesta sallia hakijan jäädä	(66 a) Jos hakijalla ei ole automaattista oikeutta jäädä jäsenvaltion alueelle muutoksenhakua varten, tuomioistuimen olisi silti voitava hakijan pyynnöstä tai viran puolesta sallia hakijan jäädä

jäsenvaltion alueelle, kunnes muutoksenhakuprosessissa on annettu ratkaisu. Tällaisissa tapauksissa hakijoilla olisi oltava oikeus jäädä, kunnes määräaika, jonka kuluessa heidän on haettava tuomioistuimelta oikeutta jäädä alueelle, on päättynyt, jos hakija on esittänyt tällaisen pyynnön asetetussa määräajassa odotettaessa toimivaltaisen tuomioistuimen päätöstä. Vilpillisten tai viime hetken myöhempien hakemusten estämiseksi jäsenvaltioiden olisi voitava säätää kansallisessa lainsäädännössä, että hakijoilla ei ole oikeutta jäädä alueelle kyseisen ajanjakson ajaksi, jos myöhemmät hakemukset on hylätty, jotta estetään uudet perusteettomat myöhemmät hakemukset. Menettelyssä, jossa määritetään, olisiko hakijan sallittava jäädä alueelle odottamaan muutoksenhaun tulosta, olisi taattava asianmukaisesti hakijan oikeus puolustukseen tarjoamalla hänelle tarvittavat tulkkauspalvelut ja oikeudellinen apu. Lisäksi toimivaltaisen tuomioistuimen olisi voitava tutkia kansainvälisen suojelun myöntämisestä tehty kielteinen päätös tosiseikkojen ja oikeudellisten seikkojen osalta.

jäsenvaltion alueelle, kunnes muutoksenhakuprosessissa on annettu ratkaisu. Tällaisissa tapauksissa hakijoilla olisi oltava oikeus jäädä, kunnes määräaika, jonka kuluessa heidän on haettava tuomioistuimelta oikeutta jäädä alueelle, on päättynyt, jos hakija on esittänyt tällaisen pyynnön asetetussa määräajassa odotettaessa toimivaltaisen tuomioistuimen päätöstä. Vilpillisten tai viime hetken myöhempien hakemusten estämiseksi jäsenvaltioiden olisi voitava säätää kansallisessa lainsäädännössä, että hakijoilla ei ole oikeutta jäädä alueelle kyseisen ajanjakson ajaksi, jos myöhemmät hakemukset on hylätty, jotta estetään uudet perusteettomat myöhemmät hakemukset***, sanotun kuitenkaan rajoittamatta palauttamiskiellon periaatetta***. Menettelyssä, jossa määritetään, olisiko hakijan sallittava jäädä alueelle odottamaan muutoksenhaun tulosta, olisi taattava asianmukaisesti hakijan ***oikeudet, mukaan lukien*** oikeus puolustukseen***,*** tarjoamalla hänelle tarvittavat tulkkauspalvelut ja oikeudellinen apu. Lisäksi toimivaltaisen tuomioistuimen olisi voitava tutkia kansainvälisen suojelun myöntämisestä tehty kielteinen päätös tosiseikkojen ja oikeudellisten seikkojen osalta.

Or. en

Tarkistus 27
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 66 b kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(66 b) ***Tehokkaiden palauttamisten varmistamiseksi*** hakijoilla ei pitäisi olla oikeutta jäädä jäsenvaltion alueelle siinä vaiheessa, kun kansainvälistä suojelua koskevasta hakemuksesta tehdystä kielteisestä päätöksestä haetaan muutosta tuomioistuimessa toisella tai korkeammalla	(66 b) Hakijoilla ei pitäisi olla oikeutta jäädä jäsenvaltion alueelle siinä vaiheessa, kun kansainvälistä suojelua koskevasta hakemuksesta tehdystä kielteisestä päätöksestä haetaan muutosta tuomioistuimessa toisella tai korkeammalla muutoksenhakuasteella, sanotun

muutoksenhakuasteella, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tuomioistuimen mahdollisuutta sallia hakijan jäädä jäsenvaltion alueelle. Jäsenvaltioiden ***ei myöskään pitäisi antaa hakijoille*** mahdollisuutta hakea muutosta ensimmäisen muutoksenhaun seurauksena tehtyyn päätökseen, joka koskee rajamenettelyssä tehtyä päätöstä.	kuitenkaan rajoittamatta tuomioistuimen mahdollisuutta sallia hakijan jäädä jäsenvaltion alueelle. Jäsenvaltioiden ***olisi lisäksi voitava säätää kansallisessa lainsäädännössään, että hakijoilla ei ole*** mahdollisuutta hakea muutosta ensimmäisen muutoksenhaun seurauksena tehtyyn päätökseen, joka koskee rajamenettelyssä tehtyä päätöstä.
	Or. en

Tarkistus 28
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 66 c kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(66 c) Jotta voidaan varmistaa, että kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämisestä tehtyä päätöstä koskeva tuomioistuimen oikeudellinen uudelleentarkastelu ja siihen ***liittyvä*** palauttamispäätös ovat johdonmukaisia, ja jotta voidaan nopeuttaa asian käsittelyä ja vähentää toimivaltaisille oikeusviranomaisille aiheutuvaa rasitetta, tällaisiin päätöksiin olisi ***sovellettava*** yhteistä menettelyä samassa tuomioistuimessa.	(66 c) Jotta voidaan varmistaa, että kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämisestä tehtyä päätöstä koskeva tuomioistuimen oikeudellinen uudelleentarkastelu ja ***kaikki*** siihen ***liittyvät palauttamispäätökset*** ovat johdonmukaisia, ja jotta voidaan nopeuttaa asian käsittelyä ja vähentää toimivaltaisille oikeusviranomaisille aiheutuvaa rasitetta, tällaisiin päätöksiin olisi ***voitava soveltaa*** yhteistä menettelyä samassa tuomioistuimessa***, jotta voidaan helpottaa tässä asetuksessa säädettyjen määräaikojen noudattamista***.
	Or. en

Tarkistus 29
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 66 d a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(66 da) Komission olisi säännöllisesti seurattava ja arvioitava, sovelletaanko

tätä asetusta ja onko se pantu täytäntöön asianmukaisesti. Tätä varten Euroopan unionin turvapaikkaviraston olisi avustettava komissiota asetuksen (EU) N:o 2021/2303 14 artiklan mukaisten toimivaltuuksiensa puitteissa. Unionin oikeuden ja kansainvälisen oikeuden, myös Euroopan unionin perusoikeuskirjan, noudattamisen varmistamiseksi kunkin jäsenvaltion olisi myös perustettava tai nimettävä rajamenettelyä varten seurantamekanismi ja luotava riittävät suojatoimet tämän mekanismin riippumattomuuden takaamiseksi Pariisin periaatteiden, Venetsian periaatteiden, oikeusasiamiehen ja välittäjäinstituutioiden roolista ihmisoikeuksien, hyvän hallintotavan ja oikeusvaltioperiaatteen edistämisessä ja suojelussa 28 päivänä joulukuuta 2020 annetun YK:n yleiskokouksen päätöslauselman ja kidutuksen ja muun julman, epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuksen vastaisen yleissopimuksen valinnaisen pöytäkirjan mukaisesti erityisesti ottamalla kansalliset ihmisoikeusinstituutiot, kansalliset oikeusasiamiehet, kansainväliset järjestöt tai asiaankuuluvat kansalaisjärjestöt mukaan mekanismin hallintaan ja toimintaan. Mekanismista vastaavien elinten olisi luotava tiiviit yhteydet kansallisiin tietosuojaviranomaisiin ja Euroopan tietosuojavaltuutettuun ja pidettävä yhteyksiä yllä. Seurantamekanismin olisi katettava erityisesti perusoikeuksien kunnioittaminen turvapaikka- ja palauttamismenettelyjen yhteydessä sekä säilöönottoon sovellettavien sääntöjen ja palauttamiskiellon periaatteen noudattaminen. Euroopan unionin perusoikeusviraston (FRA) olisi laadittava yleiset ohjeet tällaisten seurantamekanismien perustamisesta ja niiden riippumattomasta toiminnasta. Jäsenvaltioiden olisi voitava pyytää perusoikeusvirastolta tukea kansallisten

seurantamekanismiensa kehittämiseen. Niillä olisi oltava mahdollisuus pyytää perusoikeusvirastolta neuvoja niiden seurantamekanismia koskevien menetelmien vahvistamista ja asianmukaisia koulutustoimenpiteitä varten. Riippumaton seurantamekanismi ei saisi vaikuttaa asetuksen (EU) 2019/1896 mukaiseen Euroopan raja- ja merivartioviraston perusoikeusvalvojien suorittamaan perusoikeuksien valvontaan, asetuksen (EU) 2021/2303 14 artiklassa tarkoitettuun Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän operatiivisen ja teknisen soveltamisen seuraamiseen tarkoitettuun seurantamekanismiin eikä nykyisten kansallisten tai kansainvälisten seurantaelinten suorittamaan perusoikeuksien seurantaan, vaan sillä pitäisi täydentää niitä. Jäsenvaltioiden olisi tutkittava väitteet, jotka koskevat turvapaikka- ja palauttamismenettelyjen aikana tapahtuneita perusoikeuksien rikkomisia, muun muassa varmistamalla, että valitukset käsitellään ripeästi, tehokkaasti ja siten, että tällaisista rikkomuksista vastuussa olevat voidaan tunnistaa ja heille voidaan määrätä seuraamuksia asianmukaisella tavalla.

Or. en

Tarkistus 30
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 66 d b kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(66 d b) Tässä asetuksessa vahvistetut jäsenvaltioiden velvollisuudet perustaa tai nimetä olemassa oleva seurantamekanismi turvapaikka- ja palauttamismenettelyjen aikana ja asetuksessa (EU) xxx/xxx [seulonta-asetus] vahvistetut jäsenvaltioiden velvollisuudet perustaa tai nimetä olemassa oleva seurantamekanismi

	rajavalvonta- ja seulontamenettelyjen aikana olisi täytettävä perustamalla tai nimeämällä yksi mekanismi, joka kattaa kaikki asiaankuuluvissa asetuksissa määritetyt asiaankuuluvat vaiheet ja menettelyt.

Or. en

Tarkistus 31
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – i alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
i) ’perheenjäsen’”	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 32
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 2 kohta – j a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	j a) ’työpäivällä’ tarkoitetaan vuoden mitä tahansa päivää maanantaista perjantaihin yleisiä vapaapäiviä lukuun ottamatta;

Or. en

Tarkistus 33
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 2 kohta – j b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	j b) ’perheenjäsenillä’ tarkoitetaan direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] 2 artiklan 3 kohdassa määriteltyjä perheenjäseniä.

Or. en

Tarkistus 34
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
35 a artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos hakemus hylätään, koska se ei täytä tutkittavaksi ottamisen edellytyksiä, se on perusteeton tai ilmeisen perusteeton sekä pakolaisaseman että toissijaisen suojeluaseman suhteen tai se on peruutettu implisiittisesti tai nimenomaisesti, jäsenvaltioiden on tehtävä palauttamispäätös, jossa noudatetaan direktiiviä XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi]. ***Palauttamispäätös tehdään osana kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämispäätöstä tai erillisenä toimena.*** Jos palauttamispäätös tehdään erillisenä toimena, se on tehtävä samanaikaisesti ja yhdessä kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämispäätöksen kanssa.	Jos hakemus hylätään, koska se ei täytä tutkittavaksi ottamisen edellytyksiä, se on perusteeton tai ilmeisen perusteeton sekä pakolaisaseman että toissijaisen suojeluaseman suhteen tai se on peruutettu implisiittisesti tai nimenomaisesti, jäsenvaltioiden on tehtävä palauttamispäätös, jossa noudatetaan direktiiviä XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi]***, edellyttäen, että hakija ei täytä edellytyksiä hakea sovellettavan kansallisen lainsäädännön nojalla oleskelulupaa tai muuta oleskeluun oikeuttavaa lupaa inhimillisten, humanitaaristen tai muiden syiden perusteella ja että hänen palauttamisensa ei aiheuttaisi palauttamiskiellon periaatteen tai muiden Euroopan unionin perusoikeuskirjan, jäljempänä 'perusoikeuskirja', mukaisten perusoikeuksien eikä muiden unionin ja kansainvälisten velvoitteiden rikkomisen vaaraa***. Jos ***kyseessä on nopeutettu menettely tai rajamenettely, jossa*** palauttamispäätös tehdään erillisenä toimena, se on tehtävä samanaikaisesti ja yhdessä kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämispäätöksen kanssa ***tai sen jälkeen ilman aiheetonta viivytystä***.

Or. en

Tarkistus 35
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi

40 artikla – 1 kohta – i alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
i) hakija on sellaisen kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa hakijalla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, jonka osalta osuus kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevista määrittävän viranomaisen päätöksistä on käytettävissä olevien unionin laajuisten keskimääräisten vuotuisten Eurostatin tietojen mukaan enintään 20 prosenttia, paitsi jos kyseisessä kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen tai jos hakija kuuluu sellaiseen henkilöryhmään, jonka osalta enintään 20 prosentin osuuden ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan;”	i) hakija on sellaisen kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa hakijalla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, jonka osalta osuus kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevista määrittävän viranomaisen ***lopullisista*** päätöksistä on käytettävissä olevien unionin laajuisten keskimääräisten vuotuisten Eurostatin tietojen mukaan enintään 20 prosenttia, paitsi jos kyseisessä kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen tai jos hakija kuuluu sellaiseen henkilöryhmään, jonka osalta enintään 20 prosentin osuuden ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan***. Jos Euroopan unionin turvapaikkavirasto on antanut asetuksen (EU) 2021/2303 11 artiklan mukaisesti alkuperämaata koskevan ohjeen, joka osoittaa, että asianomaisessa kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos asiaankuuluvien Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen, jäsenvaltioiden on käytettävä tätä ohjetta tämän kohdan soveltamisen vertailuarvona***;”

Or. en

Tarkistus 36
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 5 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) hakija on sellaisen kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa hakijalla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, jonka	c) hakija on sellaisen kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa hakijalla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, jonka

osuus kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevista määrittävän viranomaisen päätöksistä on käytettävissä olevien unionin laajuisten keskimääräisten vuotuisten Eurostatin tietojen mukaan enintään ***20*** prosenttia, paitsi jos kyseisessä kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen tai jos hakija kuuluu sellaiseen henkilöryhmään, jonka osalta enintään ***20*** prosentin osuuden ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan;”	osuus kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevista määrittävän viranomaisen päätöksistä on käytettävissä olevien unionin laajuisten keskimääräisten vuotuisten Eurostatin tietojen mukaan enintään ***10*** prosenttia, paitsi jos kyseisessä kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen tai jos hakija kuuluu sellaiseen henkilöryhmään, jonka osalta enintään ***10*** prosentin osuuden ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan***. Jos Euroopan unionin turvapaikkavirasto on antanut asetuksen (EU) 2021/2303 11 artiklan mukaisesti alkuperämaata koskevan ohjeen, joka osoittaa, että asianomaisessa kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos asiaankuuluvien Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen, jäsenvaltioiden on käytettävä tätä ohjetta tämän kohdan soveltamisen vertailuarvona***;”

Or. en

Tarkistus 37
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Asetuksen (EU) XXX/XXX [seulonta-asetus] mukaisesti suoritetun seulonnan jälkeen ja edellyttäen, että hakijan ei ole vielä sallittu tulla jäsenvaltion alueelle, jäsenvaltio voi tutkia hakemuksen rajamenettelyssä, jos hakemuksen on tehnyt kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö, joka ei täytä asetuksen (EU) 2016/399 6 artiklassa säädettyjä edellytyksiä tulolle jäsenvaltion alueelle. Rajamenettely voidaan toteuttaa:	1. Asetuksen (EU) XXX/XXX [seulonta-asetus] mukaisesti suoritetun seulonnan jälkeen ja edellyttäen, että hakijan ei ole vielä sallittu tulla jäsenvaltion alueelle, jäsenvaltio voi ***tarvittaessa*** tutkia hakemuksen rajamenettelyssä, jos hakemuksen on tehnyt kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö, joka ei täytä asetuksen (EU) 2016/399 6 artiklassa säädettyjä edellytyksiä tulolle jäsenvaltion alueelle. Rajamenettely voidaan toteuttaa:

Or. en

Tarkistus 38
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ulkorajan ***luvattoman*** ylittämisen yhteydessä ***tapahtuneen kiinnioton jälkeen***;	b) ***sen jälkeen, kun toimivaltaiset viranomaiset ovat ottaneet kiinni kyseisen kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön jäsenvaltion alueella*** ulkorajan ***laittoman*** ylittämisen yhteydessä;

Or. en

Tarkistus 39
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) asetuksen (EU) XXX/XXX [***entinen Dublin-asetus***] [X] artiklan mukaisesti tapahtuneen sisäisen siirron jälkeen.	d) asetuksen (EU) XXX/XXX [***asetus turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallinnasta***] [X] artiklan mukaisesti tapahtuneen sisäisen siirron jälkeen.

Or. en

Tarkistus 40
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 2 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) hakemuksen perusteet nopeutetussa tutkintamenettelyssä 40 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa.	b) hakemuksen perusteet nopeutetussa tutkintamenettelyssä 40 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa***, mukaan lukien tapaukset, joissa hakijan voidaan katsoa vakavista syistä uhkaavan sisäistä turvallisuutta, ja kunnioittamalla***

	täysimääräisesti tämän artiklan 11 kohtaa.

Or. en

Tarkistus 41
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltion on tutkittava hakemus rajamenettelyssä 1 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa, kun 40 artiklan 1 kohdan c, f tai i alakohdassa tarkoitetut edellytykset täyttyvät.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 42
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 3 a kohta – 1 alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Jäsenvaltiot eivät saa soveltaa rajamenettelyä tai niiden on lopetettava sen soveltaminen missä tahansa menettelyn vaiheessa, jos
	a) määrittävä viranomainen katsoo, että perusteita hakemuksen hylkäämiselle tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi tai nopeutetun tutkintamenettelyn soveltamiselle ei ole tai ei enää ole;
	b) hakija on ilman huoltajaa oleva alaikäinen;
	c) hakija on alle 12-vuotias alaikäinen tai tällaisen alaikäisen perheenjäsen tai tällaisen alaikäisen alaikäinen naimaton sisarus;

d) hakija on määritelty haavoittuvassa asemassa olevaksi henkilöksi tai henkilöksi, jolla on erityisiä menettelyllisiä tai vastaanottotarpeita, mutta tarvittavaa tukea ei voida antaa 14 kohdassa tarkoitetuissa paikoissa;

e) on lääketieteellisiä syitä olla soveltamatta rajamenettelyä, mukaan lukien mielenterveydelliset syyt;

f) direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] 8–11 artiklassa säädetyt säilöönottoa koskevat takeet ja edellytykset eivät täyty tai eivät enää täyty eikä rajamenettelyä voida soveltaa asianomaiseen hakijaan ilman säilöönottoa.

Or. en

Tarkistus 43
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 3 a kohta – 2 alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Edellä ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa toimivaltaisen viranomaisen on sallittava hakijan tulla jäsenvaltion alueelle ja sovellettava asianmukaista turvapaikkamenettelyä.

Or. en

Tarkistus 44
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 3 a kohta – 3 alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Jäsenvaltiot eivät saa tehdä lääkärintarkastusta ensimmäisen

alakohdan c alakohdan soveltamista varten. Jos iän arvioinnin tulos ei ole vakuuttava tai ikähaarukka kattaa alle 12-vuotiaat, jäsenvaltioiden on oletettava, että alaikäinen on alle 12-vuotias.

Or. en

Tarkistus 45
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 3 b kohta – 1 alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 b. Jäsenvaltioiden on seurattava säännöllisesti 3 a kohdan soveltamista. Jäsenvaltiot voivat pyytää tukea unionin virastoilta tukea tätä varten.

Or. en

Tarkistus 46
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 3 b kohta – 2 alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Komissio arvioi säännöllisesti tämän kohdan soveltamista Euroopan unionin turvapaikkaviraston tuella ja raportoi vuosittain arviointiensa päätelmistä Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

Or. en

Tarkistus 47
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi

41 artikla – 4 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jäsenvaltio ***voi päättää olla soveltamatta 3*** kohtaa sellaisiin kolmannen maan kansalaisiin, tai kansalaisuudettomiin henkilöihin, joilla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, josta kyseinen jäsenvaltio on toimittanut komissiolle ilmoituksen asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan 3 kohdan mukaisesti.	4. Jäsenvaltio ***ei saa soveltaa 1*** kohtaa sellaisiin kolmannen maan kansalaisiin, tai kansalaisuudettomiin henkilöihin, joilla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, josta kyseinen jäsenvaltio on toimittanut komissiolle ilmoituksen asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan 3 kohdan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 48
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 4 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos komissio katsoo asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan 4 kohdan mukaisesti suoritetun tarkastelun perusteella, että kyseinen kolmas maa tekee riittävää yhteistyötä, ***jäsenvaltion on*** jälleen ***sovellettava 3*** kohdan säännöksiä.	Jos komissio katsoo asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan 4 kohdan mukaisesti suoritetun tarkastelun perusteella, että kyseinen kolmas maa tekee riittävää yhteistyötä, ***jäsenvaltio voi*** jälleen ***soveltaa 1*** kohdan säännöksiä.

Or. en

Tarkistus 49
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 4 kohta – 3 alakohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos komissio katsoo, että kyseinen kolmas maa ei tee riittävää yhteistyötä, ***jäsenvaltio voi*** edelleen ***olla*** soveltamatta ***3*** kohtaa:	Jos komissio katsoo, että kyseinen kolmas maa ei tee riittävää yhteistyötä, ***jäsenvaltion on*** edelleen ***oltava*** soveltamatta ***1*** kohtaa:

Or. en

Tarkistus 50
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Rajamenettelyä voidaan soveltaa ilman huoltajaa oleviin alaikäisiin ja alle 12-vuotiaisiin alaikäisiin ja heidän perheenjäseniinsä ainoastaan 40 artiklan 5 kohdan b alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 51
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Rajamenettelyn kohteena olevat hakijat eivät saa tulla jäsenvaltion alueelle, sanotun kuitenkaan rajoittamatta ***9*** ja 11 kohdan soveltamista.	6. Rajamenettelyn kohteena olevat hakijat eivät saa tulla jäsenvaltion alueelle, sanotun kuitenkaan rajoittamatta ***3 a*** ja 11 kohdan soveltamista.

Or. en

Tarkistus 52
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 6 a kohta – 1 alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	6 a. Hakijan liikkumisvapauden rajoittamisen tai säilöönoton käyttämisen osana rajamenettelyä on tapahduttava direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] mukaisesti. Alaikäisiä ei saa pääsääntöisesti ottaa

säilöön edellä mainitun direktiivin 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 53
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 6 a kohta – 2 alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Euroopan unionin turvapaikkavirasto laatii [kuuden kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta] asetuksen (EU) 2021/2303 13 artiklan 2 kohdan mukaisesti suuntaviivat säilöönoton vaihtoehtoihin liittyvistä erilaisista käytännöistä, joita voitaisiin käyttää rajamenettelyssä.

Or. en

Tarkistus 54
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 6 a kohta – 3 alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Komissio arvioi [18 kuukautta tämän asetuksen voimaantulosta] tämän kohdan soveltamista.

Or. en

Tarkistus 55
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. ***Jäsenvaltiot voivat*** rajamenettelyä soveltaessaan ***toteuttaa*** hakemuksen tutkimisesta vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä ***koskevan menettelyn***, josta	7. ***Jäsenvaltioiden on*** rajamenettelyä soveltaessaan ***toteutettava*** hakemuksen tutkimisesta vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä ***koskeva menettely***, josta

säädetään asetuksessa (EU) XXX/XXX [asetus turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallinnasta], sanotun kuitenkaan rajoittamatta 11 kohdassa vahvistettujen määräaikojen soveltamista.	säädetään asetuksessa (EU) XXX/XXX [asetus turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallinnasta], sanotun kuitenkaan rajoittamatta 11 kohdassa vahvistettujen määräaikojen soveltamista.

Or. en

Tarkistus 56
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 8 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8. Jos rajamenettelyn soveltamisedellytykset täyttyvät jäsenvaltiossa, josta hakija siirretään, ***jäsenvaltio***, johon hakija siirretään, ***voi soveltaa rajamenettelyä*** asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallinnasta] ***[x]*** artiklan mukaisesti, myös 1 kohdan d alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa.	8. Jos rajamenettelyn soveltamisedellytykset täyttyvät jäsenvaltiossa, josta hakija siirretään, ***ja jäsenvaltiossa***, johon hakija siirretään, asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallinnasta] ***57*** artiklan mukaisesti, ***jäsenvaltio, johon hakija siirretään, voi soveltaa rajamenettelyä,*** myös 1 kohdan d alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa.

Or. en

Tarkistus 57
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 8 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	8 a. Jos rajamenettelyn soveltamisedellytykset täyttyvät jäsenvaltiossa, josta hakija siirretään, ja jäsenvaltiossa, johon hakija siirretään, asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallinnasta] 35 artiklan mukaisesti, jäsenvaltio, johon hakija siirretään, voi soveltaa rajamenettelyä.

Tarkistus 58
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 9 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
9. Jäsenvaltiot eivät saa soveltaa rajamenettelyä tai niiden on lopetettava sen soveltaminen missä tahansa menettelyn vaiheessa, jos	***Poistetaan.***
a) määrittävä viranomainen katsoo, että perusteita hakemuksen hylkäämiselle tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi tai nopeutetun tutkintamenettelyn soveltamiselle ei ole tai ei enää ole;	
a) määrittävä viranomainen katsoo, että perusteita hakemuksen hylkäämiselle tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi tai nopeutetun tutkintamenettelyn soveltamiselle ei ole tai ei enää ole;	
b) tarvittavaa tukea ei voida 14 kohdassa tarkoitetuissa paikoissa antaa hakijoille, joilla on erityisiä menettelyllisiä tarpeita;	
c) on lääketieteellisiä syitä olla soveltamatta rajamenettelyä;	
d) säilöönottoa käytetään yksittäistapauksissa, ja direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] 8–11 artiklassa säädetyt säilöönottoa koskevat takeet ja edellytykset eivät täyty tai eivät enää täyty eikä rajamenettelyä voida soveltaa asianomaiseen hakijaan ilman säilöönottoa.	
Tällaisissa tapauksissa toimivaltaisen viranomaisen on annettava hakijalle lupa tulla jäsenvaltion alueelle.	

Or. en

Tarkistus 59
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 10 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
10. Poiketen siitä, mitä tämän asetuksen 28 artiklassa säädetään, hakemukset, joihin sovelletaan rajamenettelyä, on jätettävä viimeistään viiden ***päivän*** kuluttua ensimmäisestä rekisteröinnistä tai, asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallinnasta] [x] artiklan mukaisen sisäisen siirron jälkeen, viiden ***päivän*** kuluttua siitä, kun hakija saapuu vastuussa olevaan jäsenvaltioon kyseisen asetuksen 56 artiklan 1 kohdan e alakohdan mukaisen siirron jälkeen.	10. Poiketen siitä, mitä tämän asetuksen 28 artiklassa säädetään, hakemukset, joihin sovelletaan rajamenettelyä, on jätettävä viimeistään viiden ***työpäivän*** kuluttua ensimmäisestä rekisteröinnistä tai, asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallinnasta] [x] artiklan mukaisen sisäisen siirron jälkeen, viiden ***työpäivän*** kuluttua siitä, kun hakija saapuu vastuussa olevaan jäsenvaltioon kyseisen asetuksen 56 artiklan 1 kohdan e alakohdan mukaisen siirron jälkeen***, edellyttäen, että tälle annetaan todellinen mahdollisuus tehdä näin näissä määräajoissa***.

Or. en

Tarkistus 60
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 11 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
11. Rajamenettelyn keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt, ja samalla olisi taattava hakemusten perusteellinen ja oikeudenmukainen tutkiminen. Sen on katettava 2 ***ja 3*** kohdassa tarkoitettu päätös ja mahdollinen muutoksenhakua koskeva päätös, ja se on saatettava päätökseen 12 viikon kuluessa siitä, kun hakemus on rekisteröity. Tämän ajanjakson jälkeen hakijan on saatava tulla jäsenvaltion alueelle***, paitsi jos sovelletaan 41 a***	11. Rajamenettelyn keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt, ja samalla olisi taattava hakemusten perusteellinen ja oikeudenmukainen tutkiminen. Sen on katettava 2 kohdassa tarkoitettu päätös ja mahdollinen muutoksenhakua koskeva päätös, ja se on saatettava päätökseen 12 viikon kuluessa siitä, kun hakemus on rekisteröity***, myös silloin, kun rajamenettelyä sovelletaan toisessa jäsenvaltiossa 8 kohdan mukaisesti***

artiklan 1 kohtaa.	***tapahtuneen siirron tai 8 a mukaisesti tapahtuneen siirron jälkeen***. ***Jos ensimmäisen oikeusasteen päätöstä ja tarvittaessa muutoksenhakua koskevaa päätöstä ei ole*** tämän ajanjakson jälkeen ***tehty,*** hakijan on saatava tulla jäsenvaltion alueelle.

Or. en

Tarkistus 61
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 12 kohta – 1 alakohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) hakijan oikeus jäädä ***maahan*** on peruutettu 9 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisesti;	a) hakijan oikeus jäädä ***jäsenvaltion alueelle*** on peruutettu 9 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisesti;

Or. en

Tarkistus 62
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 12 kohta – 1 alakohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) hakijalla ei ole oikeutta jäädä ***maahan*** 54 artiklan mukaisesti eikä hän ole asetetussa määräajassa pyytänyt lupaa jäädä ***maahan*** muutoksenhakumenettelyä varten;	b) hakijalla ei ole oikeutta jäädä ***jäsenvaltion alueelle*** 54 artiklan mukaisesti eikä hän ole asetetussa määräajassa pyytänyt lupaa jäädä ***alueelle*** muutoksenhakumenettelyä varten;

Or. en

Tarkistus 63
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi

41 artikla – 12 kohta – 1 alakohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) hakijalla ei ole oikeutta jäädä ***maahan*** 54 artiklan mukaisesti ja tuomioistuin on päättänyt, että hakija ei saa jäädä odottamaan muutoksenhakumenettelyn tulosta.	c) hakijalla ei ole oikeutta jäädä ***jäsenvaltion alueelle*** 54 artiklan mukaisesti ja tuomioistuin on päättänyt, että hakija ei saa jäädä odottamaan muutoksenhakumenettelyn tulosta.

Or. en

Tarkistus 64
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 12 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tällaisissa tapauksissa, joissa hakijasta on tehty palauttamispäätös direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] mukaisesti tai häneltä on evätty maahanpääsy asetuksen (EU) 2016/399 14 artiklan mukaisesti, ***sovelletaan*** 41 a artiklaa.	Tällaisissa tapauksissa, joissa hakijasta on tehty palauttamispäätös direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] mukaisesti tai häneltä on evätty maahanpääsy asetuksen (EU) 2016/399 14 artiklan mukaisesti, ***voidaan soveltaa*** 41 a artiklaa.

Or. en

Tarkistus 65
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 13 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
13. Rajamenettelyn alaisten hakemusten tutkinnan aikana hakijat on ***pidettävä*** ulkorajalla tai kauttakulkualueilla tai niiden läheisyydessä. Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle viimeistään [kahden kuukauden kuluttua tämän asetuksen soveltamispäivästä] paikat, joissa rajamenettely toteutetaan ulkorajoilla taikka ulkorajan tai	13. Rajamenettelyn alaisten hakemusten tutkinnan aikana hakijat on ***majoitettava direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] mukaisesti. Toimivaltaiset viranomaiset voivat vaatia hakijoita oleskelemaan harkintansa mukaan nimeämissään paikoissa rajamenettelyn loppuun saattamiseksi jäsenvaltioiden***

kauttakulkualueiden läheisyydessä, myös sovellettaessa ***3*** kohtaa, ja varmistettava, että kyseisten paikkojen kapasiteetti on riittävä kyseisessä kohdassa tarkoitettujen hakemusten käsittelyyn. Kaikista muutoksista niiden paikkojen tunnistamisessa, joissa rajamenettelyä sovelletaan, on ilmoitettava komissiolle kaksi ***kuukautta*** ennen muutosten voimaantuloa.

alueella. Rajamenettely voidaan toteuttaa ulkorajalla tai kauttakulkualueilla tai niiden läheisyydessä ***jäsenvaltion alueella edellyttäen, että tässä kohdassa säädettyjä edellytyksiä noudatetaan täysimääräisesti ja hakijoiden erityistarpeet turvataan asianmukaisesti***. Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle viimeistään [kahden kuukauden kuluttua tämän asetuksen soveltamispäivästä] paikat, joissa rajamenettely toteutetaan ulkorajoilla taikka ulkorajan tai kauttakulkualueiden läheisyydessä, myös sovellettaessa ***1*** kohtaa, ja varmistettava, että kyseisten paikkojen kapasiteetti on riittävä kyseisessä kohdassa tarkoitettujen hakemusten käsittelyyn. Kaikista muutoksista niiden paikkojen tunnistamisessa, joissa rajamenettelyä sovelletaan ***toimivaltaisten kansallisten viranomaisten päätöksen perusteella***, on ilmoitettava komissiolle ***mahdollisimman pian ja vähintään*** kaksi ***viikkoa*** ennen muutosten voimaantuloa.

Or. en

Tarkistus 66
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 14 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
14. Tilanteissa, joissa ***jäsenvaltioiden 14*** kohdan mukaisesti ***ilmoittamien paikkojen*** kapasiteetti on tilapäisesti riittämätön ***3*** kohdassa tarkoitettujen hakijoiden käsittelemiseksi, ***jäsenvaltiot voivat ilmoitettuaan asiasta komissiolle nimetä*** muita paikkoja ***jäsenvaltion alueella hakijoiden vastaanottamiseksi väliaikaisesti ja mahdollisimman lyhyeksi ajaksi***.	14. Tilanteissa, joissa ***komission tai asianomaisen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen tekemän arvioinnin perusteella todetaan, että kyseisen jäsenvaltion 13*** kohdan mukaisesti ***ilmoittaman paikan*** kapasiteetti on tilapäisesti riittämätön ***1*** kohdassa tarkoitettujen hakijoiden käsittelemiseksi, ***kyseisen jäsenvaltion on nimettävä*** muita ***alueellaan sijaitsevia*** paikkoja ***ja ilmoitettuaan asiasta komissiolle otettava hakijat vastaan direktiivissä XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita***

koskeva direktiivi] säädetyin edellytyksin.

Or. en

Tarkistus 67
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Kolmansien maiden kansalaiset ja kansalaisuudettomat henkilöt, joiden*** hakemus ***hylätään*** 41 artiklassa tarkoitetun menettelyn yhteydessä***, eivät saa tulla jäsenvaltion alueelle***.	1. ***Sen jälkeen, kun kolmannen maan kansalaisen*** hakemus ***on hylätty*** 41 artiklassa tarkoitetun menettelyn yhteydessä***, jäsenvaltiot voivat palauttaa kolmannen maan kansalaisen rajamenettelyssä***.

Or. en

Tarkistus 68
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 1 kohta – 2 alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Jos jäsenvaltio palauttaa kolmannen maan kansalaisen rajamenettelyssä, kyseinen kolmannen maan kansalainen ei saa tulla kyseisen jäsenvaltion alueelle, sanotun kuitenkaan rajoittamatta asetuksen (EU) 2016/39 6 artiklan 5 kohdan soveltamista.

Or. en

Tarkistus 69
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi

41 a artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut henkilöt on ***pidettävä*** enintään 12 viikon ***ajan*** ulkorajoilla tai kauttakulkualueilla tai niiden läheisyydessä olevissa paikoissa***; jos jäsenvaltio ei pysty sijoittamaan henkilöitä näihin paikkoihin, se voi käyttää muita alueellaan olevia paikkoja.*** Tämä 12 viikon ajanjakso on katsottava alkavaksi siitä, kun hakijalla***, kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä*** ei enää ole oikeutta jäädä maahan ***ja*** hänen ei sallita jäädä maahan.	2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut henkilöt on ***majoitettava*** enintään 12 viikon ***ajaksi jäsenvaltioiden harkintansa mukaan nimeämiin paikkoihin. Tällaiset paikat voivat sijaita*** ulkorajoilla tai kauttakulkualueilla tai niiden läheisyydessä olevissa paikoissa ***unionin alueella***. ***Näiden paikkojen olosuhteiden on täytettävä vaatimukset, jotka vastaavat hakijoille direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] mukaisesti tarjottavia vastaanotto-olosuhteita ja terveydenhuoltoa.*** Tämä 12 viikon ajanjakso on katsottava alkavaksi siitä, kun hakijalla ei enää ole oikeutta jäädä maahan ***tai*** hänen ei sallita jäädä maahan.

Or. en

Tarkistus 70
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Tätä artiklaa sovellettaessa sovelletaan direktiivin XXX/XXX/EU [uudelleenlaadittu palauttamisdirektiivi] 3 artiklaa, 4 artiklan 1 kohtaa, 5–7 artiklaa, 8 artiklan 1–5 kohtaa, 9 artiklan 2–4 kohtaa, 10–13 artiklaa, 15 artiklaa, 17 ***artiklan 1 kohtaa***, 18 artiklan 2–4 kohtaa ja 19–21 artiklaa.	3. Tätä artiklaa sovellettaessa sovelletaan direktiivin XXX/XXX/EU [uudelleenlaadittu palauttamisdirektiivi] 3 artiklaa, 4 artiklan 1 kohtaa, 5–7 artiklaa, 8 artiklan 1–5 kohtaa, 9 artiklan 2–4 kohtaa, 10–13 artiklaa, 15 artiklaa, 17 ***artiklaa***, 18 artiklan 2–4 kohtaa ja 19–21 artiklaa.

Or. en

Tarkistus 71
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi

41 a artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuille henkilöille ***voidaan myöntää*** vapaaehtoista paluuta varten ***enintään 15*** päivää aikaa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mahdollisuutta palata vapaaehtoisesti milloin tahansa.	4. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuille henkilöille ***on myönnettävä*** vapaaehtoista paluuta varten ***25*** päivää aikaa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mahdollisuutta palata vapaaehtoisesti milloin tahansa.

Or. en

Tarkistus 72
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä, jotka on otettu säilöön 41 artiklassa tarkoitetun menettelyn aikana ja joilla ei enää ole oikeutta jäädä alueelle ja joiden ei sallita jäädä alueelle, voidaan edelleen pitää säilössä jäsenvaltioiden alueelle tulon estämiseksi, palauttamisen valmistelemiseksi tai maastapoistamisen toteuttamiseksi.	*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

Or. en

Tarkistus 73
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut henkilöt, joilla ei ole enää oikeutta jäädä alueelle ja joiden ei sallita jäädä alueelle ja joita ei ole otettu säilöön 41 artiklassa tarkoitetun menettelyn aikana, voidaan ottaa säilöön, jos on olemassa direktiivissä	6. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut henkilöt, joilla ei ole enää oikeutta jäädä alueelle ja joiden ei sallita jäädä alueelle ja joita ei ole otettu säilöön 41 artiklassa tarkoitetun menettelyn aikana, voidaan ottaa säilöön, jos on olemassa direktiivissä

XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] tarkoitettu pakenemisen vaara, jos he välttävät tai vaikeuttavat palauttamisen valmistelua tai maastapoistamista tai aiheuttavat riskin ***yleiselle järjestykselle,*** yleiselle turvallisuudelle tai kansalliselle turvallisuudelle.	XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] tarkoitettu pakenemisen vaara, jos he välttävät tai vaikeuttavat palauttamisen valmistelua tai maastapoistamista tai aiheuttavat riskin yleiselle turvallisuudelle tai kansalliselle turvallisuudelle.

Or. en

Tarkistus 74
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Säilöönotto on pidettävä mahdollisimman lyhytaikaisena, ja sitä saa jatkaa vain niin kauan kuin asianmukaisella ripeydellä hoidettavat maastapoistamisjärjestelyt ovat kesken. Säilöönoton kesto ei saa ylittää 2 kohdassa tarkoitettua aikaa, ja se on sisällytettävä direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] 15 artiklan 5 ja 6 kohdassa säädettyihin säilöönoton enimmäiskestoihin.	7. Säilöönotto on pidettävä mahdollisimman lyhytaikaisena, ja sitä saa jatkaa vain niin kauan kuin ***on olemassa kohtuullinen mahdollisuus maastapoistumiseen ja*** asianmukaisella ripeydellä hoidettavat maastapoistamisjärjestelyt ovat kesken. Säilöönoton kesto ei saa ylittää 2 kohdassa tarkoitettua aikaa, ja se on sisällytettävä direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] 15 artiklan 5 ja 6 kohdassa säädettyihin säilöönoton enimmäiskestoihin.

Or. en

Tarkistus 75
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 8 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8. ***Jäsenvaltioiden***, jotka sen jälkeen, kun hakemus on hylätty 41 artiklassa tarkoitetun menettelyn yhteydessä, epäävät pääsyn asetuksen (EU) 2016/399 14 artiklan mukaisesti ***ja jotka ovat päättäneet***	8. ***Jäsenvaltiot***, jotka sen jälkeen, kun hakemus on hylätty 41 artiklassa tarkoitetun menettelyn yhteydessä, epäävät pääsyn asetuksen (EU) 2016/399 14 artiklan mukaisesti***, eivät saa soveltaa***

olla soveltamatta direktiiviä XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] ***tällaisissa tapauksissa kyseisen direktiivin 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti, on varmistettava, että kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden, joilta on evätty pääsy maahan, kohtelu ja suojelun taso ovat direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivin] mukaisia ja vastaavat tämän artiklan 2, 4 ja 7 kohtia***.”	***direktiivin*** XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] ***2 artiklan 2 kohdan a alakohtaa***.”

Or. en

Tarkistus 76
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 b artikla – otsikko (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Rajamenettelyyn osallistuva henkilöstö

Or. en

Tarkistus 77
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 b artikla – 1 kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1. Jäsenvaltioiden on annettava tämän asetuksen 5 artiklan mukaisesti määrittävälle viranomaiselle riittävä henkilöstö, jolla on asianmukaiset tiedot ja joka on saanut tarvittavan koulutuksen, myös perusoikeuksista, jotta se voi suorittaa tehtävänsä rajamenettelyssä.

Or. en

Tarkistus 78
Fabienne Keller

Ehdotus asetukseksi
41 b artikla – 2 kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2. Euroopan unionin turvapaikkavirasto antaa [kuuden kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta] yhteistyössä kansallisten viranomaisten ja muiden unionin elinten, laitosten ja virastojen kanssa suuntaviivat, joilla autetaan jäsenvaltioita asianmukaisen henkilöstömäärän suunnittelussa ja osoittamisessa tämän artiklan 1 kohdan tarkoituksia varten asetuksen (EU) 2021/2303 13 artiklan mukaisesti. Näissä suuntaviivoissa on täsmennettävä, kuinka paljon, minkä tyyppistä ja kuinka pätevää henkilöstöä tarvitaan menettely- ja vastaanottovaatimusten noudattamiseksi.

Or. en

Tarkistus 79
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
41 b artikla – 3 kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3. Jos Euroopan unionin turvapaikkavirasto katsoo, että henkilöstön saatavuus ja valmiudet ovat riittämättömät asetuksen (EU) 2021/2303 14 artiklan 3 kohdan b alakohdan perusteella, jäsenvaltiot voivat pyytää unionilta apua tämän asetuksen 57 a artiklan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 80
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi

43 artikla – 1 kohta – a a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	a a) ensimmäinen myöhempi hakemus on jätetty vuoden kuluessa määrittävän viranomaisen ensimmäisestä hakemuksesta tekemästä päätöksestä ainoastaan, jotta voidaan viivyttää tai estää sellaisen palauttamispäätöksen täytäntöönpano, joka johtaisi välittömästi hakijan poistamiseen jäsenvaltiosta, odotettaessa sellaisen päätöksen viimeistelyä, jonka mukaan hakemukselta puuttuvat tutkittavaksi ottamisen edellytykset, jos määrittävälle viranomaiselle on välittömästi selvää, ettei ole esitetty uusia seikkoja 42 artiklan 4 kohdan mukaisesti;

Or. en

Tarkistus 81
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
43 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) ensimmäinen myöhempi hakemus on jätetty vuoden kuluessa määrittävän viranomaisen ensimmäisestä hakemuksesta tekemästä päätöksestä ainoastaan, jotta voidaan viivyttää tai estää sellaisen palauttamispäätöksen täytäntöönpano, joka johtaisi välittömästi hakijan poistamiseen jäsenvaltiosta, odotettaessa sellaisen päätöksen viimeistelyä, jonka mukaan hakemukselta puuttuvat tutkittavaksi ottamisen edellytykset, jos määrittävälle viranomaiselle on välittömästi selvää, ettei ole esitetty uusia seikkoja 42 artiklan 4 kohdan mukaisesti.”	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 82
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Hakijoilla on oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin tuomioistuimessa muutoksen hakemiseksi seuraaviin:	1. Hakijoilla on oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin tuomioistuimessa ***II luvussa säädettyjen perusperiaatteiden ja takeiden mukaisesti*** muutoksen hakemiseksi seuraaviin:

Or. en

Tarkistus 83
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) päätös hylätä hakemus perusteettomana pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman suhteen;	b) päätös hylätä hakemus ***perusteettomana tai ilmeisen*** perusteettomana pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman suhteen;

Or. en

Tarkistus 84
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – e a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	e a) päätös hakijan iän määrittämisestä.

Or. en

Tarkistus 85
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Palauttamispäätöksiin ***on haettava*** muutosta samassa tuomioistuimessa ja saman oikeudellisen menettelyn mukaisesti ja samoja määräaikoja noudattaen kuin a, b, c ja d alakohdassa tarkoitettuihin päätöksiin.	***Tässä asetuksessa säädettyjen määräaikojen noudattamiseksi*** palauttamispäätöksiin ***voidaan hakea*** muutosta samassa tuomioistuimessa ja saman oikeudellisen menettelyn mukaisesti ja samoja määräaikoja noudattaen kuin a, b, c ja d alakohdassa tarkoitettuihin päätöksiin. ***Hakijoille on ilmoitettava asianmukaisesti ja oikea-aikaisesti heidän muutoksenhakuoikeudestaan.***

Or. en

Tarkistus 86
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Henkilöillä, jotka on tunnustettu henkilöiksi, jotka voivat saada toissijaista suojelua, on oltava oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin muutoksen hakemiseksi päätökseen, jonka mukaan heidän hakemuksensa on perusteeton pakolaisaseman osalta. ***Jos jonkin jäsenvaltion myöntämä toissijainen suojeluasema tarjoaa samat oikeudet ja edut kuin pakolaisasema unionin ja kansallisen lainsäädännön nojalla, kyseistä päätöstä koskeva muutoksenhaku voidaan jättää tutkimatta kyseisessä jäsenvaltiossa, jos kansallisessa lainsäädännössä niin säädetään.***	2. Henkilöillä, jotka on tunnustettu henkilöiksi, jotka voivat saada toissijaista suojelua, on oltava oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin muutoksen hakemiseksi päätökseen, jonka mukaan heidän hakemuksensa on perusteeton pakolaisaseman osalta.

Or. en

Tarkistus 87
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 3 kohta – 2 alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Sanotun vaikuttamatta hakijan oikeuteen suulliseen käsittelyyn yleisenä periaatteena tuomioistuin voi harkita, että ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu menettely tapahtuu kirjallisilla aineistoilla rajamenettelyn yhteydessä.

Or. en

Tarkistus 88
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Hakijoille on tarjottava tulkkauspalvelut toimivaltaisessa tuomioistuimessa tapahtuvaa kuulemista varten, jos ***tällainen kuuleminen järjestetään ja*** asianmukaista keskusteluyhteyttä ei voida varmistaa muilla tavoin.	***4.*** Hakijoille on tarjottava ***pätevän henkilöstön tarjoamat*** tulkkauspalvelut ***kielellä, jota he ymmärtävät,*** toimivaltaisessa tuomioistuimessa tapahtuvaa kuulemista varten, jos asianmukaista keskusteluyhteyttä ei voida varmistaa muilla tavoin.

Or. en

Tarkistus 89
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Jos asiakirjoja ei toimiteta niin hyvissä ajoin, että tuomioistuin voisi varmistaa niiden kääntämisen, tuomioistuin voi kieltäytyä ottamasta niitä huomioon, jos niihin ei ole liitetty hakijan	***Poistetaan.***

toimittamaa käännöstä.

Or. en

Tarkistus 90
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 7 kohta – 1 alakohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) vähintään ***viikko***, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi, implisiittisesti peruutettuna tai perusteettomana, jos päätöksen tekohetkellä pätee jokin 40 artiklan 1 tai 5 kohdassa luetelluista olosuhteista;	a) vähintään ***7 työpäivää***, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi, implisiittisesti ***tai eksplisiittisesti*** peruutettuna tai ***ilmeisen perusteettomana tai*** perusteettomana, jos päätöksen tekohetkellä pätee jokin 40 artiklan 1 tai 5 kohdassa luetelluista olosuhteista;

Or. en

Tarkistus 91
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 7 kohta – 1 alakohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) vähintään ***kaksi viikkoa ja enintään kaksi kuukautta*** kaikissa muissa tapauksissa.	b) vähintään ***15 työpäivää*** kaikissa muissa tapauksissa.

Or. en

Tarkistus 92
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi

53 artikla – 7 kohta – 2 alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Jäsenvaltioiden on pidennettävä tässä kohdassa esitettyjä määräaikoja, jos se on välttämätöntä hakemuksen yksilöllisten olosuhteiden vuoksi.

Or. en

Tarkistus 93
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 8 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8. Edellä 7 kohdassa tarkoitetut määräajat alkavat kulua päivästä, jona määrittävän viranomaisen ***päätöksestä ilmoitetaan hakijalle tai tämän edustajalle tai oikeudelliselle neuvonantajalle***. Ilmoitusmenettelystä säädetään kansallisessa lainsäädännössä.	8. Edellä 7 kohdassa tarkoitetut määräajat alkavat kulua päivästä, jona ***hakija tai tämän edustaja tai oikeudellinen neuvonantaja on tosiasiallisesti vastaanottanut*** määrittävän viranomaisen ***päätöksen***. ***Jos hakija on pyytänyt maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa, määräaika alkaa vasta siitä päivästä, jolloin oikeudellinen tai muu neuvonantaja nimitetään, tai kielteisen päätöksen tapauksessa siitä päivästä, jolloin kielteinen päätös tulee voimaan.*** Ilmoitusmenettelystä säädetään kansallisessa lainsäädännössä.

Or. en

Tarkistus 94
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 9 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
9. ***Jäsenvaltioiden on säädettävä***, että rajamenettelyn yhteydessä tehtyyn päätökseen voidaan hakea muutosta vain	9. ***Jäsenvaltiot voivat säätää***, että rajamenettelyn yhteydessä tehtyyn päätökseen voidaan hakea muutosta vain

yhdessä oikeusasteessa.	yhdessä oikeusasteessa.

Or. en

Tarkistus 95
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Hakijoilla olisi oltava oikeus jäädä jäsenvaltion alueelle siihen asti, kun määräaika, jonka kuluessa ***heidän on käytettävä*** oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ensimmäisen asteen tuomioistuimessa, on päättynyt, ja silloin, kun tällaista oikeutta on käytetty määräajassa, odottamaan muutoksenhaun tulosta.	2. Hakijoilla olisi oltava oikeus jäädä jäsenvaltion alueelle siihen asti, kun määräaika, jonka kuluessa ***he voivat käyttää*** oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ensimmäisen asteen tuomioistuimessa, on päättynyt, ja silloin, kun tällaista oikeutta on käytetty määräajassa, odottamaan muutoksenhaun tulosta.

Or. en

Tarkistus 96
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 3 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Hakijalla ei ole oikeutta jäädä alueelle 2 kohdan mukaisesti, jos toimivaltainen viranomainen on tehnyt jonkin seuraavista päätöksistä:	3. ***Sanotun vaikuttamatta palauttamiskiellon periaatteeseen jäsenvaltiot voivat säätää, että*** hakijalla ei ole oikeutta jäädä alueelle 2 kohdan mukaisesti, jos toimivaltainen viranomainen on tehnyt jonkin seuraavista päätöksistä:

Or. en

Tarkistus 97
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi

54 artikla – 3 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) päätös, jolla hakemus hylätään perusteettomana tai ilmeisen perusteettomana, jos päätöksen tekohetkellä sovelletaan jotakin 40 artiklan 1 ***ja 5 kohdassa*** luetelluista olosuhteista ***[mukaan lukien turvallinen alkuperämaa] tai rajamenettelyn piiriin kuuluvissa tapauksissa***;	a) päätös, ***mukaan lukien rajamenettelyssä tehtävä päätös,*** jolla hakemus hylätään perusteettomana tai ilmeisen perusteettomana, jos päätöksen tekohetkellä sovelletaan jotakin 40 artiklan 1 ***kohdan a, b, c, d, e ja f alakohdassa ja 40 artiklan 5 kohdan b alakohdassa*** luetelluista olosuhteista***, jollei 47 artiklan 4 a kohtaa sovelleta***;

Or. en

Tarkistus 98
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 3 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) päätös, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi 36 artiklan 1 kohdan a alakohdan ***[ensimmäinen turvapaikkamaa] tai c alakohdan [myöhemmät hakemukset ilman uusia seikkoja]*** nojalla;	b) päätös, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi 36 artiklan 1 kohdan a alakohdan nojalla;

Or. en

Tarkistus 99
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 3 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) päätös, jolla hakemus hylätään sen ***implisiittisen*** peruuttamisen vuoksi;	c) päätös, jolla hakemus hylätään sen ***eksplisiittisen*** peruuttamisen vuoksi;

Or. en

Tarkistus 100
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 3 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) päätös, jolla poistetaan kansainvälinen suojelu asetuksen N:o XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) 14 artiklan 1 kohdan b, d ja e alakohdan ja 20 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 101
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Edellä 3 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa tuomioistuimella on oltava valtuudet päättää hakijan pyynnöstä sekä tosiseikkoja että oikeudellisia seikkoja tutkittuaan, saako hakija jäädä jäsenvaltioiden alueelle odottamaan muutoksenhaun tulosta. Toimivaltaisella tuomioistuimella ***voi olla*** kansallisen lainsäädännön nojalla toimivalta ratkaista asia viran puolesta.	4. Edellä 3 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa tuomioistuimella on oltava valtuudet päättää hakijan pyynnöstä sekä tosiseikkoja että oikeudellisia seikkoja tutkittuaan, saako hakija jäädä jäsenvaltioiden alueelle odottamaan muutoksenhaun tulosta. Toimivaltaisella tuomioistuimella ***on*** kansallisen lainsäädännön nojalla toimivalta ratkaista asia viran puolesta.

Or. en

Tarkistus 102
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi

54 artikla – 5 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) hakijalla on oltava aikaa vähintään 5 ***päivää*** siitä päivästä, jona päätös on annettu hänelle tiedoksi, hakea lupaa jäädä alueelle odottamaan muutoksenhaun tulosta;	a) ***jos päätös on tehty rajamenettelyssä,*** hakijalla on oltava aikaa vähintään 5 ***työpäivää*** siitä päivästä, jona päätös on annettu hänelle tiedoksi, hakea lupaa jäädä alueelle odottamaan muutoksenhaun tulosta;

Or. en

Tarkistus 103
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 5 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) hakijan käyttöön on annettava ***pyynnöstä*** maksutonta oikeusapua ja oikeudellinen edustaja 15 artiklan 4 ja 5 kohdan mukaisesti;	c) hakijan käyttöön on annettava maksutonta oikeusapua ja oikeudellinen edustaja 15 artiklan 4 ja 5 kohdan mukaisesti;

Or. en

Tarkistus 104
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 5 kohta – d a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d a) hakijalle on ilmoitettava asianmukaisesti ja oikea-aikaisesti hänen tämän kohdan mukaisesta muutoksenhakuoikeudestaan.

Or. en

Tarkistus 105
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi

54 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Kun on kyse myöhemmistä hakemuksista, jäsenvaltiot voivat tämän artiklan ***6*** kohdan d alakohdasta poiketen säätää kansallisessa lainsäädännössä, että hakijalla ei ole oikeutta jäädä alueelle, sanotun kuitenkaan rajoittamatta palauttamiskiellon periaatteen noudattamista, jos muutoksenhaku on tehty ainoastaan sellaisen palauttamispäätöksen täytäntöönpanon lykkäämiseksi tai estämiseksi, joka johtaisi hakijan välittömään poistamiseen jäsenvaltiosta, jos tuomioistuimelle on välittömästi selvää, että 42 artiklan 4 kohdan mukaisia uusia seikkoja ei ole esitetty.	6. Kun on kyse myöhemmistä hakemuksista, jäsenvaltiot voivat tämän artiklan ***5*** kohdan d alakohdasta poiketen säätää kansallisessa lainsäädännössä, että hakijalla ei ole oikeutta jäädä alueelle, sanotun kuitenkaan rajoittamatta palauttamiskiellon periaatteen noudattamista, jos muutoksenhaku on tehty ainoastaan sellaisen palauttamispäätöksen täytäntöönpanon lykkäämiseksi tai estämiseksi, joka johtaisi hakijan välittömään poistamiseen jäsenvaltiosta, jos tuomioistuimelle on välittömästi selvää, että 42 artiklan 4 kohdan mukaisia uusia seikkoja ei ole esitetty.

Or. en

Tarkistus 106
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
57 a artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
	Unionin virastojen rooli

Or. en

Tarkistus 107
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
57 a artikla – 1 kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1. Unionin virastojen, jotka toimivat turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallinnan parissa, on toimivaltuuksiensa puitteissa tuettava jäsenvaltioita ja komissiota tämän asetuksen asianmukaisen täytäntöönpanon ja toiminnan varmistamiseksi, erityisesti 40 artiklan mukaisen nopeutetun tutkintamenettelyn, 41 artiklan mukaisen

kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten tutkintaa koskevan rajamenettelyn ja 41 a artiklan mukaisen palauttamista koskevan rajamenettelyn osalta.

Or. en

Tarkistus 108
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
57 a artikla – 2 kohta – 1 alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2. Euroopan unionin turvapaikkaviraston on asetuksen (EU) 2021/2303 16 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukaisesti ehdotettava oma-aloitteisesti operatiivista ja teknistä tukea jäsenvaltiolle tämän asetuksen täytäntöönpanoon liittyen. Euroopan raja- ja merivartioviraston on asetuksen (EU) 2019/1896 48 artiklan mukaisesti ehdotettava oma-aloitteisesti operatiivista ja teknistä tukea jäsenvaltiolle tämän asetuksen täytäntöönpanoon liittyen. Euroopan unionin perusoikeusviraston on asetuksen (EU) 168/2007 4 artiklan mukaisesti ehdotettava oma-aloitteisesti operatiivista ja teknistä tukea jäsenvaltiolle tämän asetuksen täytäntöönpanoon liittyen.

Or. en

Tarkistus 109
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
57 a artikla – 2 kohta – 2 alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Jos jäsenvaltio ei hyväksy ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua ehdotusta

operatiivisesta ja teknisestä tuesta Euroopan unionin turvapaikkavirastolta tai Euroopan raja- ja merivartiovirastolta, sen on esitettävä ehdotuksesta kieltäytymisensä syyt hyvissä ajoin.

Or. en

Tarkistus 110
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
57 a artikla – 3 kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3. Euroopan unionin turvapaikkaviraston, Euroopan raja- ja merivartioviraston ja Euroopan unionin perusoikeusviraston on kunkin laadittava tämän artiklan soveltamista varten luettelo vastuualueisiinsa kuuluvista tehtävistä tämän asetuksen täytäntöönpanoa varten toimivaltuuksiensa mukaisesti. Niiden on välitettävä tämä luettelo komissiolle ja jäsenvaltioille [kuukauden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta].

Or. en

Tarkistus 111
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
57 c artikla – 5 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Perusoikeuksien kunnioittamisen seuranta rajamenettelyssä

Or. en

Tarkistus 112
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
57 c artikla – 1 kohta – 1 alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1. Jäsenvaltioiden on annettava asianmukaiset säännökset kaikkien sellaisten väitteiden tutkimista varten, joiden mukaan 41 artiklan mukaisen kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten tutkimista koskevan rajamenettelyn ja 41 a artiklan mukaisen palauttamista koskevan rajamenettelyn aikana ei ole kunnioitettu perusoikeuksia.

Or. en

Tarkistus 113
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
57 c artikla – 1 kohta – 2 alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Jäsenvaltioiden säädettävä kansallisen lainsäädännön mukaisesti seuraamuksista perusoikeuksien noudattamatta jättämisestä. Säädettyjen seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.

Or. en

Tarkistus 114
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
57 c artikla – 2 kohta – 1 alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2. Kunkin jäsenvaltion on perustettava riippumaton seurantamekanismi tai nimettävä jo olemassa oleva riippumaton mekanismi, joka täyttää tässä asetuksessa asetetut

vaatimukset.

Or. en

Tarkistus 115
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
57 c artikla – 2 kohta – 2 alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Seurantamekanismin avulla on seurattava unionin oikeuden, myös Euroopan unionin perusoikeuskirjan, ja kansainvälisen oikeuden noudattamista rajamenettelyn aikana muun muassa seuraavien osalta:
	a) pääsy turvapaikkamenettelyyn;
	b) kyseessä olevaan henkilöön sovellettavat menettelytakeet;
	c) unionin ja kansainvälisen oikeuden noudattaminen rajamenettelyyn osallistuvan henkilöstön ja osallistuvien toimijoiden osalta;
	d) palauttamiskiellon periaate;
	e) lapsen etu;
	f) oikeus terveydenhuoltoon;
	g) vastaanotto-olosuhteet;
	h) asianomaisen henkilön säilöönottoa koskevat asiaankuuluvat säännöt ja erityisesti säilöönoton perusteita ja kestoa koskevat säännöt.

Or. en

Tarkistus 116
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
57 c artikla – 2 kohta – 3 alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Seurantamekanismin avulla on varmistettava, että väitteet, joiden mukaan

3 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen kolmansien maiden kansalaisten perusoikeuksia kaikissa asiaankuuluvissa toimissa ei ole kunnioitettu, tutkitaan kunnolla ja käsitellään tehokkaasti ja ilman aiheetonta viivytystä, tai että väitteiden perusteella käynnistetään tällaiset tutkimukset. Sen avulla on seurattava näiden tutkimusten edistymistä.

Or. en

Tarkistus 117
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
57 c artikla – 3 kohta – 1 alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3. Jäsenvaltioiden on luotava riittävät suojatoimet seurantamekanismin riippumattomuuden takaamiseksi, keskeisten kansainvälisten ihmisoikeuslakien ja -sääntöjen nojalla tunnustettujen kriteerien mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 118
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
57 c artikla – 3 kohta – 2 alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Jäsenvaltioiden on otettava kansalliset ihmisoikeusinstituutiot, kansalliset oikeusasiamiehet, kansainväliset järjestöt tai asiaankuuluvat kansalaisjärjestöt mukaan mekanismin hallintaan ja toimintaan. Ne voivat myös ottaa mukaan asiaankuuluvia valtiosta riippumattomia järjestöjä. Jos yksi tai useampi kyseisistä instituutioista, oikeusasiamiehistä tai järjestöistä ei ole suoraan mukana mekanismissa, seurantamekanismista vastaavien elinten on luotava tiiviit yhteydet niihin ja pidettävä yhteyksiä yllä.

Seurantamekanismista vastaavien elinten on luotava tiiviit yhteydet kansallisiin tietosuojaviranomaisiin ja Euroopan tietosuojavaltuutettuun ja pidettävä yhteyksiä yllä.

Or. en

Tarkistus 119
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
57 c artikla – 4 kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	4. Jäsenvaltioiden on taattava mekanismista vastaaville elimille pääsy kaikkiin asiaankuuluviin paikkoihin, myös vastaanotto- ja säilöönottolaitoksiin, asiakirjoihin ja henkilöiden luo, mikäli tällainen pääsy on tarpeen, jotta mekanismista vastuussa olevat elimet voivat täyttää tässä artiklassa esitetyt velvollisuudet. Jos yksittäisestä tapauksesta kerätyt tiedot viittaavat rikokseen, nämä tiedot on luovutettava kansallisille syyttäjäviranomaisille tai syyttäjänvirastolle.

Or. en

Tarkistus 120
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
57 c artikla – 5 kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	5. Perusoikeusvirasto antaa jäsenvaltioille yleisiä ohjeita seurantamekanismin perustamisesta ja sen riippumattomasta toiminnasta. Lisäksi jäsenvaltiot voivat pyytää perusoikeusvirastolta tukea, kun ne kehittävät kansallisia seurantamekanismejaan, tällaisten mekanismien riippumattomuutta koskevat suojatoimet mukaan lukien, ja laativat seurantamenetelmiä ja sopivia

koulutusohjelmia.

Or. en

Tarkistus 121
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
57 c artikla – 6 kohta – 1 alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	6. Seurantamekanismin on täydennettävä asetuksen (EU) XXX/XXX [seulonta-asetus] 7 artiklassa tarkoitettua mekanismia.

Or. en

Tarkistus 122
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
57 c artikla – 6 kohta – 2 alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Seurantamekanismi ei vaikuta asetuksen (EU) 2021/2303 14 artiklassa vahvistettuun yhteisen turvapaikkajärjestelmän operatiivisen ja teknisen täytäntöönpanon valvontaan sovellettavaan seurantamekanismiin eikä perusoikeusvalvojien rooliin, joka liittyy asetuksen (EU) 2019/1896 80 artiklassa vahvistettuun perusoikeuksien noudattamisen valvontaan Euroopan raja- ja merivartioviraston kaikessa toiminnassa.

Or. en

Tarkistus 123
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
59 a artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
	Seuranta

Or. en

Tarkistus 124
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
59 a artikla – 1 kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1. Komissio seuraa säännöllisesti tämän asetuksen soveltamista. Tätä varten Euroopan unionin turvapaikkaviraston on avustettava komissiota asetuksen (EU) N:o 2021/2303 14 artiklan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 125
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
59 a artikla – 2 kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2. Seurannan on katettava erityisesti seuraavat näkökohdat:
	a) kaikkien toimivaltaisten toimijoiden, mukaan lukien valtiosta riippumattomat järjestöt, pääsy rajamenettelyssä käytettäviin tiloihin;
	b) 41 b artiklan mukainen henkilöstö ja 41 c artiklan mukainen toimijoiden välinen koordinointi;
	c) 41 a artiklan 2 kohdan mukaiset vastaanotto-olosuhteet ja rajamenettelyä koskevat vaatimukset;
	d) menettelyllisten oikeuksien, kuten tiedonsaannin, oikeusavun, oikeudellisen edustajan ja tulkkauksen, kunnioittaminen tai oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin.

Or. en

Tarkistus 126
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
59 a artikla – 3 kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3. Jäsenvaltioiden on tehtävä komissiolle ja Euroopan unionin turvapaikkavirastolle säännöllisesti selkoa III ja IV jakson täytäntöönpanosta ja soveltamisesta.

Or. en

Tarkistus 127
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
59 a artikla – 4 kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	4. Euroopan unionin turvapaikkaviraston on ilmoitettava jäsenvaltio, jonka osalta se katsoo asetuksen (EU) 2021/2303 14 artiklan mukaisen operatiivisen ja teknisen seurannan perusteella, että kyseisen jäsenvaltion 41 artiklan 14 kohdan mukaisesti ilmoittaman paikan kapasiteetti on tilapäisesti riittämätön hakijoiden käsittelemiseksi.

Or. en

Tarkistus 128
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
60 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Seuranta ja arviointi	***Arviointi***

Or. en

Tarkistus 129
Fabienne Keller
Ehdotus asetukseksi
60 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Komissio antaa kertomuksessaan myös selvityksen menetelmistä, joita se on käyttänyt arvioidessaan unionin yhteiseen turvallisten alkuperämaiden luetteloon sisältyvien kolmansien maiden tilannetta tai kolmansien maiden mahdollista luetteloon sisällyttämistä tai sisällyttämisen keskeyttämistä. Komissio antaa selvityksen myös menettelyllisten takeiden soveltamisesta unionin yhteisessä turvallisten alkuperämaiden luettelossa olevista maista tuleviin kansainvälisen suojelun hakijoihin.

Or. en

1. ***Muutokset muutettuun ehdotukseen Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi kansainvälistä suojelua unionissa koskevan yhteisen menettelyn luomisesta ja direktiivin 2013/32/EU kumoamisesta***
LIBE/9/00168

***I 2016/0224(COD) COM(2020)0611

4.1 Lopullinen äänestys

38	+
PPE	Isabel Benjumea Benjumea, Vladimír Bilčík, Vasile Blaga, Ioan-Rareş Bogdan, Karolin Braunsberger-Reinhold, Lena Düpont, Othmar Karas, Jeroen Lenaers, Aušra Maldeikienė, Alessandra Mussolini, Emil Radev, Karlo Ressler, Tomas Tobé, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Tomáš Zdechovský
Renew	Abir Al-Sahlani, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Fabienne Keller, Moritz Körner, Jan-Christoph Oetjen, Maite Pagazaurtundúa, Susana Solís Pérez, Ramona Strugariu, Yana Toom
S&D	Pietro Bartolo, Maria Grapini, Sylvie Guillaume, Marina Kaljurand, Łukasz Kohut, Juan Fernando López Aguilar, Javier Moreno Sánchez, Carina Ohlsson, Thijs Reuten, Daniela Rondinelli, Günther Sidl, Birgit Sippel, Elena Yoncheva

21	–
ECR	Jorge Buxadé Villalba, Vincenzo Sofo
ID	Annika Bruna, Patricia Chagnon, Jean-Paul Garraud, Joachim Kuhs, Annalisa Tardino, Tom Vandendriessche
NI	Laura Ferrara
EPP	Lukas Mandl
The Left	Konstantinos Arvanitis, Malin Björk, Cornelia Ernst, Sira Rego
Verts/ALE	Damian Boeselager, Saskia Bricmont, Damien Carême, Alice Kuhnke, Erik Marquardt, Diana Riba i Giner, Tineke Strik

6	0
ECR	Patryk Jaki, Assita Kanko, Beata Kempa, Jadwiga Wiśniewska
EPP	Nuno Melo, Nadine Morano

Symbolien selitys:
+ : puolesta
- : vastaan
0 : tyhjää